



Euroopan  
komissio

[KEVÄT 2013 ▶ NRO 45]

# panorama

inforegio

## ► Yhteisöt yhteistyöhön

EU:n rahastoista tuetaan  
vakautta ja yhteistyötä

- Koheesiopolitiikka, EU:n investointien tärkein lähde
- Kaupunkialueiden kestävä kehityksen hyvät käytännöt

Alue- ja  
kaupunki-  
politiikan

▶ **PÄÄKIRJOITUS** ..... 3

Komission jäsen Johannes Hahn

▶ **ERITYARTIKKELI** ..... 4-7

**EU:N RAKENNERAHASTOILLA ON OLENAISEN TÄRKEÄ ASEMA POHJOIS-IRLANNIN RAUHANPROSESSISSA**

▶ **KOHEESIOPOLITIIKAN MERKITTÄVÄ ASEMA EUROOPAN TALOUSKASVUN PALAUTTAMISESSA** ..... 8-11

▶ **REGIOSTARS 2013 -KILPAILU TUO ESIIN ALUEIDEN UUSIA INNOVATIIVISIA HANKKEITA** ..... 12-15

▶ **KAUPUNKIALUEIDEN KEHITTÄMISEN HANKETIETOKANTA POLITIIKKAOPPIMISTA VARTEN** ..... 16-19

▶ **EU:N PÄÄKAUPUNKIEN TUKEMINEN** ..... 20-21

▶ **RAHOITUSVÄLINEET** ..... 22-23

▶ **UUTISET LYHYESTI** ..... 24-25

▶ **OMIN SANOIN** ..... 26-30

Kansallisia ja alueellisia näkemyksiä koheesiopolitiikasta

▶ **ESIMERKKEJÄ HANKKEISTA** ..... 31-35

Hanke-esimerkkejä Latviasta, Maltasta, Ranskasta, Virosta ja Euroopan alueellisen yhteistyön ohjelmasta

▶ **KARTAT** ..... 36-37

Työllisyyden kokonaiskasvu vuosina 2007-2009  
Nuorisotyöttömyysaste vuonna 2011

▶ **JASPERS-ARVIOINNISSA KOROSTETAAN HAVAINTOJA JA SUOSITUKSIA** ..... 38-39

▶ **OHJELMA** ..... 40



▶ 4



▶ 8



▶ 12



▶ 31



▶ 38

Valokuvat (Sivut):

Kansi: © SEUPB

Sivu 4: © SEUPB (Silta)

Sivu 6: © Groundwork NI

Sivut 3, 4, 8, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 24, 25, 39:

© Euroopan komissio

Sivu 19: Wien © Kurt Kuball/Wirtschaftsagentur Wien –

Budapest © Rév8

Sivut 22–23: © DCLG

Sivut 26–30: Midi-Pyrénées © Philippe Grollier/Région Midi-

Pyrénées –Itävalta © ÖROK – Yhdistynyt kuningaskunta

© DCLG – Toscana © Regione Toscana

Sivut 31–35: Viro © Crystalsol – REALIS © Région

Languedoc-Roussillon – Naco Technologies © Naco

Technologies – Malta © Infrastrukturi-, liikenne- ja

viestintäministeriö, Malta – Euroopan alueellinen yhteistyö

© Winnet8

Tämä lehti on painettu englanniksi, ranskaksi ja saksaksi kierrätyspaperille. Julkaisu on saatavana 21 kielellä osoitteessa:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/information/panorama/index\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/information/panorama/index_fi.cfm)

Tämän numeron sisältö valmistui maaliskuussa 2013.

OIKEUDELLINEN HUOMAUTUS

Euroopan komissio tai kukaan sen puolesta toimiva henkilö ei ole vastuussa siitä, miten tässä julkaisussa olevia tietoja käytetään, eikä mahdollisista virheistä, joita julkaisussa voi esiintyä huolellisesta valmistelusta ja tarkistamisesta huolimatta. Tämä julkaisu ei välttämättä edusta Euroopan komission näkemystä tai kantaa.

ISSN 1725-8162

© Euroopan unioni, 2013

Tekstin jäljentäminen on sallittua, kunhan lähde mainitaan.

Kolmannen osapuolen tekijänoikeudella nimenomaisesti suojatun aineiston käyttöä/jäljentämistä varten on saatava lupa tekijänoikeuden haltijalta/haltijoilta.



## ▶ PÄÄKIRJOITUS

**Johannes Hahn**

*Aluepolitiikasta vastaava komissaari*

Euroopan unioni ja sen edeltäjät ovat perustamisestaan alkaen edistäneet perusstrategiaa, jossa taloudellisten resurssien avulla pyritään luomaan ja edistämään rauhaa, vaurautta sekä demokratian ja ihmisoikeuksien kunnioitusta.

Me kaikki olimme iloisia siitä, että EU sai vuoden 2012 Nobelin rauhanpalkinnon. Se oli tunnustus unionin kuusi vuosikymmentä kestäneestä työstä sellaisen talousrakenteen luomiseksi, joka tekisi sodan osapuolten väliset vihollisuudet mahdottomiksi toisen maailmansodan aiheuttaman hävityksen jälkeen. Se osoitti, miten entisistä vihollisista voi tulla kumppaneita.

Oli virkistävä, että rahoituskriisin ja taloudellisen myllerryksen aikana Nobel-komitea pystyi ottamaan huomioon EU:n pidemmän aikavälin saavutukset. Tätä EU:n rauhanrakentajan roolia ei kuitenkaan tule pitää pelkästään historiallisena lähtökohdana. Kuten tästä numerosta voitte lukea, EU on vaikuttanut erittäin myönteisesti vakauden ja edistyksen luomisen edistämiseen yhdessä aiemmin erimielisyyksien koettelemassa unionin osassa: Pohjois-Irlannissa ja Irlannin raja-alueella.

Kun tulitauko julistettiin vuonna 1994, Euroopan komission silloinen puheenjohtaja Jacques Delors ilmoitti ensimmäisenä, että jos tukea tarvitaan, EU ei jättäisi vastaamatta tarpeeseen, ja ehdotti rauhanprosessin tueksi rahastoa.

Miltei 18 vuoden ajan EU:n rahastoista onkin kansallisen rahoituksen ohella investoitu noin 1,3 miljardia euroa yli 20000 hankkeeseen, joilla pyritään saamaan rauha ja sovinto aikaan tässä EU:n rauhattomassa osassa. Kuuntelin tyytyväisenä, kun kaksi aiempaa vihollista puhui kaikessa ystävytydessä 31. tammikuuta Brysselissä järjestetyssä Peace-ohjelmamme konferenssissa "Bringing Divided Communities Together" (Yhteisöt

yhteistyöhön), jossa käsiteltiin jakautuneiden yhteisöjen yhteistyötä. He ovat nyt Pohjois-Irlannin pääministeri (First Minister) ja varapääministeri (Deputy First Minister). He antoivat täyden tunnustuksen EU:sta saadun tuen merkitykselle ja EU:n rakentavalle lähestymistavalle heidän yhteisöjensä jälleenrakentamisessa ja kestävän rauhan edistämisessä.

### EU:n talouden jälleenrakentaminen

Aluepolitiikan merkitys kasvaa jatkuvasti, kun Eurooppaa yritetään saada selviämään nykyisestä talouskriisistä. Se on EU:n ensisijaista investointipolitiikkaa, ja siinä keskitytään tiiviisti aloihin ja painopistealueisiin, jotka auttavat palauttamaan kasvun ja kilpailukyvn.

Aluepolitiikalla kannustetaan alueita hyödyntämään omia vahvuuksiaan ja käynnistämään EU:n tuella "älykkään erikoistumisen" kasvustrategioita, joiden avulla ne voivat tehdä omista kilpailumahdollisuuksistaan totta.

Nykyisten EU:n laajuisten taloudellisten rajoitusten vuoksi unionin tulevaa talousarviota – monivuotista rahoituskehystä (MFF) – koskevat neuvottelut ovat olleet erityisen tiukoja. Leikkauksia on edellytetty monilla aloilla, eivätkä aluepolitiikan rahastotkaan ole säästyneet niiltä.

Näiden rahastojen kohdennettua ja kustannustehokasta käyttöä koskevalla tiukasti keskitetyllä strategialla kuitenkin taataan, että aluepolitiikka pysyy edelleenkin liikkeellepanevana voimana koko EU:n talouden elpymistä ja kestävää vaurautta tukevissa hankkeissa.

# ► EU:N RAKENNERAHAHOITOILLA ON KESKEINEN ASEMA POHJOIS-IRLANNIN RAUHANPROSESSISSA



**EU:n rakennerahastoista saatu strateginen rahoitus on 20:n viime vuoden ajan ollut merkittävä tekijä Pohjois-Irlannin tilanteen normalisoimisessa vuosia kestäneen konfliktin jälkeen. Tämä viesti kuultiin aluepolitiikasta vastaavan komission jäsenen Johannes Hahnin aloitteesta Brysselissä 31. tammikuuta järjestetyssä erityiskonferenssissa ”Bringing Divided Communities Together – sharing the experience of the EU PEACE programme”, jossa tarkasteltiin EU:n Peace-ohjelmassa saatuja kokemuksia jakautuneiden yhteisöjen yhteistyöstä.**

*”Jotkut saattavat yllättyä huomattessaan, että Pohjois-Irlannin Peace-ohjelma kuuluu rakennerahastoihin, mutta sen ei pitäisi olla yllätys. Tämän päivän aluepolitiikka on väline EU:n tavoitteiden toteuttamiseen – työpaikkojen, kasvun ja rauhan luomisen edistämiseen”,* komission jäsen Hahn totesi avauspuheenvuorossaan.

*”EU:n Peace-ohjelmat ovat koskettaneet noin miljoonan Pohjois-Irlannissa ja Irlannin raja-alueella asuvan ihmisen elämää ja auttaneet luomaan edellytykset rauhan ja sovinnon juurtumiselle. EU:n aluerahastoilla on merkittävä tehtävä sellaisen yhteisen yhteisön perustan luomisessa,*



OIKEALTA VASEMMALLE:  
Johannes Hahn, Peter Robinson  
ja Martin McGuinness

*jossa kaikki yhteisön jäsenet hyötyvät rauhan hedelmistä”,* hän vahvisti.

Konferenssin pääpuhujina oli Pohjois-Irlannin johtavia poliitikkoja, muun muassa pääministeri Peter Robinson ja varapääministeri Martin McGuinness, sekä Irlannin julkisten menojen ja uudistusten ministeri Brendan Howlin. Konferenssin kulmakivenä oli joukko Peace-ohjelman innovatiivisia hankkeita koskevia kertomuksia, joista saatiin yksityiskohtainen näkemys tehdystä työstä sekä vaikutuksesta, joka tällä työllä on edelleen ihmisten elämään.

## ► ”PEACE BRIDGE”

Komission jäsen Hahn avasi kesäkuussa 2011 virallisesti rauhansillan (”Peace Bridge”) Derry-Londonderryssä yhdessä Pohjois-Irlannin ja Irlannin tasavallan poliittisten johtajien kanssa. Peace Bridge on yksi näkyvimmistä Peace III -ohjelmasta tuetuista hankkeista, ja se on saanut EAKR:stä tukea 11,2 miljoonaa euroa. Derry-Londonderry jakautui pahoin levottomuuksien aikana, kun tuhannet protestantit muuttivat pois joen länsirannalta. Peace Bridge on nyt yhdistänyt joen rannat konkreettisesti toisiinsa, ja silta on muotoilultaan kuin symbolinen kädenpuristus Foyle-joen yli. Se on kaupungille voimakas konkreettinen ja vertauskuvallinen uusi symboli, joka yhdistää molempien puolten yhteisöt, joille joki aiemmin merkitsi uskonnollista ja poliittista rajalinjaa.

## Kahden miljardin euron tuki

Pohjois-Irlannin hallitus on saanut vuosina 1995-2013 kolmessa peräkkäisessä Peace-ohjelmassa miltei kaksi miljardia euroa, joista 1,3 miljardia euroa tulee EU:sta ja loput jäsenvaltioilta.

Peace-ohjelmalla on luotu Pohjois-Irlannin asukkaiden ja poliittisten johtajien ja Euroopan komission välille pitkäaikainen kumppanuus, jota Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin hallitukset ovat tukeneet.

Rauhanrahastojen kohdentamista varten perustettiin erityinen EU:n ohjelmayksikkö (Special EU Programmes Body (SEUPB)), jonka tavoitteena on vahvistaa yhteenkuuluvuutta käytännön hankkeiden ja osallistavamman yhteiskunnan kehittämisen avulla.

## Kohti vakaata yhteiskuntaa

Rahoituksella ja tuella on vuosien aikana autettu paikallisyhteisöjä sopeutumaan konfliktinjälkeiseen elämään ja pyritty saamaan ne sitoutumaan käytännössä ja strategisesti toimintaan, jolla taataan valoisampi ja vauraampi tulevaisuus.

Nykyisen Peace-ohjelman määrärahat ovat 333 miljoonaa euroa, ja ohjelman tärkeimmät tavoitteet ovat vahvistaa edistymistä kohti rauhallista ja vakaata yhteiskuntaa ja edistää sovintoa tukemalla toimia ja hankkeita, joilla autetaan yhteisöjä lähentymään toisiaan.

Pohjois-Irlannin pääministeri Peter Robinson sanoi: *”Voimme nyt nauttia suhteellisesta rauhasta ja vakaudesta 3 000 murhattua ja kymmeniätuhansia vammautuneita aiheuttaneen ajan jälkeen. EU:n panos on ollut keskeinen. Se on tukenut koko maakunnassa tuhansia hankkeita, joilla rakennetaan parempaa yhteistä tulevaisuutta kansallemme.”*

*”Pohjois-Irlanti on muuttunut alue, mutta matka ei ole vielä päätöksessä”, Robinson varoitti. ”Viimeaikaiset levottomuudet ovat muistutus siitä, että vielä on paljon tehtävää.”*

Varapääministeri Martin McGuinness korosti Derry-Londonderryssä kesäkuussa 2011 avatun rauhansillan merkitystä. Hän sanoi, että 14,6 miljoonaa euroa – joista yli 11 miljoonaa euroa oli EU:n rahoitusta – maksaneen sillan rakentaminen *”on muuttanut Derryn kasvot ikuisiksi ajoiksi”*.

*”Silta lähentää aiemmin kahtia jakautuneen kaupungin osia toisiinsa ja tekee kunniaa Peace-ohjelman tavoitteille”, McGuinness totesi. ”Ihmiset voivat kävellä tai pyöriä aiemmin erillään olleista protestanttien ja katolilaisten yhteisöistä siltaa pitkin tyhjälle armeija-alueelle, joka on nyt kansamme yhteisessä käytössä. Sillä on ollut avaamisen jälkeen yli miljoona käyttäjää.”*

## Taitojen ja luottamuksen rakentaminen

Peace-ohjelman korostettiin kuitenkin olevan vain yksi osa Pohjois-Irlannin rauhanprosessissa. Sillä on joka tapauksessa ollut huomattava vaikutus sellaisten olosuhteiden ylläpitämiseen, joissa muu työ voi jatkua.

Ohjelmaan on kuulunut hankkeiden kehittämistä joillakin erittäin ongelmallisilla ja huono-osaisilla alueilla. Niissä pyritään toimimaan yhdessä nuorten ihmisten kanssa, jotta he saavat taitoja ja luottamusta käsitellä nurkkakuntaista vihanpitoa ja välttää sitä. Näihin hankkeisiin liittyy usein toimenpiteitä, joilla hankitaan työsaannissa tarvittavia taitoja. Niissä käytetään myös urheilua, digitaalisia välineitä ja monia muita työkaluja nuorten tavoittamiseen, autetaan lisäämään tietoisuutta monimuotoisessa yhteisössä elämisestä ja pyritään estämään nuorten mahdollista liittymistä vastarintaryhmiin. ▶▶

## JALKAPALLOA KAIKILLE

Myös jalkapalloa käytetään houkuttimena jakautuneiden yhteisöjen yhdistämisessä. Urheilu, ja erityisesti jalkapallo, on erittäin suosittua, ja EU:n Peace III -ohjelman tuella Irlannin jalkapalloliiton *Football For All* -hankkeessa työskentelee sata ihmistä, jotka vievät eteenpäin viestiä keskinäisestä kunnioituksesta tekemällä työtä 53 paikallisen jalkapallojoukkueen kanssa. Hankkeessa autetaan paikallisia joukkueita pääsemään jälleen yhteyteen yhteisöjensä kanssa. Onpa perustettu yhteisöjen rajat ylittävä jalkapallojoukkuekin, Limestone United, rohkaisemaan molempien osapuolia nuoria toimimaan yhtenä joukkueena.

## ALEXANDRA PARK -PUISTO – ”MUUREJA MURTAMASSA”

Pohjois-Belfastissa sijaitseva Alexandra Park -puisto on ollut pitkään ”kiista-alue”, ja kun vuonna 1994 monet odottivat konfliktitonta aikaa, puiston keskelle pystytettiin ”rauhanmuuri” öisten yhteenottojen estämiseksi. Tämä yksi toimi oli rauhan etenemisen aikaan terveellinen muistutus siitä, miten pitkälle yhteisön piti mennä.

Puisto ja sen 20 vuotta vanha ja kolme metriä korkea muuri, joka on rakennettu tyynnyttämään katolisten ja protestanttien välistä väkivaltaa, on symboli sille, minkä on muututtava.

Vuonna 2009 aloitettiin Groundwork NI -yhtiön tuella uusi sitouttamisprosessi, jossa puisto pyritään palauttamaan normaaliin tilaan. Prosessi saa tukea yhteensä 280000 puntaa EU:lta, Belfastin kaupunginhallitukselta, Pohjois-Irlannin oikeusministeriöstä ja Alpha-ohjelmasta. Rauhankuuran keskellä oleva portti on nyt avoinna ainakin muutaman tunnin joka päivä, jolloin asukkaat jakolinjan molemmilta puolilta voivat nauttia kauniista puistoympäristöstä kokonaisuudessaan. Groundwork NI -yhtiön johtaja Sylvia Gordon totesi: ”Rauhankuuri on avattu, jotta molempien yhteisöjen lapset voisivat leikkiä yhdessä kahden vuosikymmenen erottamisen jälkeen.”

Osana tätä lähestymistapaa perustettiin paikallisyhteisöjen johtohahmoista koostuva ohjausryhmä, joka sopi lähestymistavasta ja toimista, joita tehdään sekä Alexandra Parkin olosuhteiden kehittämisen että muurin avaamisen suhteen.

”Ennen kuin teemme mitään, sovimme asiasta paikallisesti ja autamme siten luomaan kestäviä suhteita”, Gordon korosti. ”Puistossa järjestettiin ennen virallista avaamista monia tapahtumia normaaliuden tunteen aikaansaamiseksi. Pyrimme muuttamaan tämän kiista-alueen ja edistämään yhdentymistä kaikilla tasoilla.”

Koko maakunnassa on noin 59 ”rauhanmuuria”, ja niiden poistaminen on pitkä ja vaikea prosessi, Gordon selitti. ”Pohjois-Belfastissa otetaan käsittelyyn vielä 14 rauhankuuria raja-alueilla, joilla janoetaan rauhaa ja joilla pystymme saamaan yhteisöt uudelleen yhteyteen toistensa kanssa.”



Rauhankuuran avaamisen ansiosta molempien yhteisöjen lapset pystyvät nyt leikkimään yhdessä Alexandra Park -puistossa ensimmäistä kertaa 20 vuoteen.

ALLA:  
Groundwork NI -yhtiön toimitusjohtaja Paul McErlean (vasemmalla) avaa-  
massa Alexandra Parkin rauhankuuria  
oikeusministerin David Fordin ja  
Groundwork NI -yhtiön johtajan  
Sylvia Gordonin kanssa.



”EU:n Peace-ohjelma on hieno esimerkki unionin sitoutumisesta rauhaan ja sovintoon”, komission jäsen Hahn korosti. ”Kyse ei ole pikakorjauksista. Ohjelman tarkoituksena on edistää pitkäaikaista yhteistyötä. Peace-ohjelma on auttanut antamaan ihmisille tunteen, että he ovat itse vastuussa rauhanprosessista. Se on alhaalta ylöspäin suuntautuva prosessi, johon ihmiset osallistuvat omine ratkaisuineen.”

Konferenssin yleisössä oli monia muiden jakautuneiden alueiden edustajia etsimässä ratkaisuja – edustajia muun muassa Balkanilta, Libyasta, Kyproksesta, Israelista ja palestiinalais-alueilta.

Konferenssin yhteydessä järjestettiin näyttely monista muista EU:n varoilla toteutetuista Peace-ohjelmasta rahoitetuista hankkeista, joissa edistetään rauhanprosessia ja korostetaan, miten se voi toimia esimerkkinä muille konfliktialueille.

### EU, ”rehellinen välittäjä”

Erytisen EU:n ohjelmayksikön (SEUPB) päällikkö Pat Colgan totesi, että EU:n panos Pohjois-Irlannissa on ollut harvinaisen sekä rahoituksen kannalta että sen koko toimintaan tuoman kurinalaisuuden vuoksi.

”EU tarjosi varman rahoituksen seitsemäksi vuodeksi, joten suunnitelmia on ollut mahdollista tehdä sängen turvallisin mielin, hän selitti. ”Mikä tärkeintä, EU tarjosi puolueettoman tilan – se ei kuulunut kumpaankaan leiriin. Osapuolet tunsivat, että osallistuminen on turvallista. Ajan myötä se auttoi rakentamaan luottamusta osallistuvissa yhteisöissä.”



Konfliktin näkymättömiä jälkiä ei paranneta hetkessä, Colgan sanoi. *”Uskon, luottamuksen ja kunnioituksen jälleenrakentaminen on vaikeaa. Nyt on kasvanut jo konfliktinjälkeinen sukupolvi. He kantavat itsessään edelleen jaon siemeniä ja konfliktin perintöä. On olennaisen tärkeää, että heistä tulee yhteiskunnan aktiivisia jäseniä. Nyt valmistellaan Peace IV -ohjelmaa. Siinä keskitytään paikalliskumppanuiden rakenteisiin ja pyritään saamaan nuoria ihmisiä mukaan erityisesti heikossa asemassa olevilta alueilta. Nykyinen rauha on hauras. Tehtävää on vielä paljon.”*

## Rauhanrakennus- ja konfliktinratkaisukeskus

Pohjois-Irlannin asukkaat ovat keränneet rauhanrakentamisesta paljon kokemusta, jota muutkin voivat hyödyntää. Tiedon jakamista varten on rakenteilla uusi rauhanrakennus- ja konfliktinratkaisukeskus erittäin symboliselle paikalle entiseen Mazen (alun perin Long Kesh) vankilaan. Keskus auttaa jakamaan Pohjois-Irlannissa saatuja kokemuksia ja varmistamaan, että muisto rauhanprosessista tallennetaan tuleville sukupolville.

*”Peace-ohjelmissa työskennelleille on kunnianosoitus, että sen saavutuksista on kiinnostettu kaikkialla maailmassa: Venäjällä, Palestiinassa, Balkanilla, Kolumbiassa ja Etelä-Koreassa. Siitä kannattaa olla ylpeä”,* lisäksi komission jäsen Hahn.

*”Jos EU:ssa halutaan nähdä rauhaa käytännössä, tarvitsee vain mennä jollekin raja-alueelle. Siellä voi nähdä, miten liikenteen ja kaupan lisäksi myös työpaikat, ympäristö ja terveydenhuoltopalvelut hyötyvät nykyään rajat ylittävistä*

### ▶ Peace I -ohjelma (1995-1999)

15 000 HANKETTA

KOKO RAHOITUS: 667 000 000 EUR

EU:N OSUUS: 500 000 000 EUR

Käsiteltiin konfliktista johtuvia välittömiä ongelmia: tuhojuttuja yhteisöjä, jälleenrakennusta, elpymistä, sellaisen vahvojen osallistavien paikallisyhteisökumppanuuksien luomista, joihin valitut edustajat, kansalaisjärjestöt ynnä muut osallistuvat, uhrien ja selvinneiden kanssa työskentelyä ja aiemmin puolisoitaallisen toimintaan osallistuneiden integrointia uudelleen yhteiskuntaan.

### ▶ Peace II -ohjelma (2000-2006)

7 000 HANKETTA

KOKO RAHOITUS: 995 000 000 EUR

EU:N OSUUS: 609 000 000 EUR

Käytettiin rakennerahastojen kurinalaisuutta ja tarkkaa valvontaa, jotka kuitenkin oli muokattu konfliktista selviävän alueen tarpeisiin. Edistettiin talouden elpymistä ottamalla mukaan aiempaa enemmän paikalliskumppanirakenteita ja paikallisia toimintasuunnitelmia yhteiskunnan kaikkien osien tavoittamiseksi ja koko 2,8-miljoonaisen väestön saavuttamiseksi.

### ▶ Peace III -ohjelma (2007-2013)

400 HANKETTA

KOKO RAHOITUS: 333 000 000 EUR

EU:N OSUUS: 225 000 000 EUR

Tämä ihmisten tunteisiin ja järkeen keskittyvä ohjelma on strateginen paketti, jonka tarkoituksena on edistää pitkäaikaisia kumppanuuksia yhteisöjen rajat ylittävässä ja rajat ylittävässä yhteistyössä ja tukea aiempaa harvempia mutta laajempia ja strategisempia hankkeita.

*yhteistyöstä EU:n aluepolitiikassa. Älkäämme unohtako, että myös Peace-ohjelma on rajat ylittävä yhteistyöohjelma. Siksi halusin tuoda siihen osallistuneiden kokemukset Brysseliin. Haluan heidän saavutustensa saavan mahdollisimman laajan yleisön – ensiksikin siksi, että he ansaitsevat tunnustuksemme ja kiitoksemme, mutta myös siksi, että uskon muiden maailman alueiden voivan ottaa oppia heidän työstään.”*

*”Pohjois-Irlannissa hankkeet, joilla pyritään muuttamaan asenteita ja autetaan ihmisiä hankkimaan työssä tarvittavat taidot, edistävät sosiaalista yhteenkuuluvuutta. Suurimmilla investointihankkeilla, kuten yhteisö- ja yrityskeskuksilla, on selkeää taloudellista arvoa. Näillä investoinneilla inhimilliseen ja fyysiseen pääomaan Peace-ohjelma auttaa Pohjois-Irlantia kääntämään selkänsä konfliktille ja lähtemään rauhan ja vaurauden tielle ja luomaan tuolla matkalla kasvua ja työpaikkoja”,* hän korosti.

#### ▶ LISÄTIETOA

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/activity/ireland/index\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/activity/ireland/index_fi.cfm)

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/peace/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/peace/index_en.cfm)

# ► KOHEESIOPOLITIIKAN MERKITTÄVÄ ASEMA EUROOPAN TALOUSKASVUN PALAUTTAMISESSA



**Koheesiotiikasta on tulossa Euroopan unionin ensisijainen investointipolitiikka, ja sitä pannaan täytäntöön tiiviisti EU:n Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden rinnalla EU:n jäsenvaltioiden kasvun ja kilpailukyyn palauttamiseksi ja taloudellisten, sosiaalisten ja alueellisten erojen vähentämiseksi tehokkaasti.**

Koheesiotiikan strategisena tavoitteena on alueellisten vahvuuksien hyödyntäminen ja EU:n kansallisten ja alueellisten julkisten varojen aiempaa tehokkaampi yhteinen käyttäminen. Yleisesti tunnustetaan, että tällaisia strategisia investointeja tarvitaan EU:n köyhimpien alueiden lisäksi kaikilla Euroopan alueilla, jotta niiden kilpailukyky voidaan säilyttää.

Ohjelmien uusi sukupolvi on mukautettava uuteen taloudelliseen tilanteeseen. Makrotaloudellisen vakauden saavuttamiselle ei tällä hetkellä vallitsevassa taloustilanteessa ole muuta uskottavaa vaihtoehtoa kuin kestävä julkisen talouden

vakauttaminen ja rakenneuudistukset. Tämän prosessin tueksi tarvitaan kohdennettuja kasvua edistäviä investointeja, joilla täydennetään laajempia rakenne- ja sääntelyuudistuksia ja jotka ovat niiden kanssa yhdenmukaisia. Euroopan unioni muotoilee vastaustaan näihin haasteisiin tiiviimmällä taloudellisella yhteensovittamisella, jossa yhdistyvät Eurooppa 2020 -strategia ja talouspolitiikan eurooppalaista ohjausjaksoa koskeva prosessi. Eurooppa 2020 -strategia on sangen hyvin tunnettu jo sen vuonna 2010 tapahtuneesta perustamisesta alkaen, mutta miten talouspolitiikan eurooppalainen ohjausjakso vaikuttaa koheesiotiikkaan ja edistää sitä?

► **Talouspolitiikan eurooppalainen ohjausjakso on prosessi, jossa jäsenvaltioiden talouspolitiikkaa mukautetaan EU:n politiikkaan yhdessä vaikeimmista taloudellisista ja yhteiskunnallisista tilanteista 50 vuoteen.**





Komission jäsen Johannes Hahn käymässä Swansea ranta-alueella Walesissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, maataloudesta, kalastuksesta, elintarvikkeista ja EU-ohjelmista vastaavan Walesin varaministerin Alun Daviesin kanssa. He keskustelivat koheesiopolitiikan täytäntöönpanon nykytilasta Walesissa ja komission ehdotuksista seuraavalle ohjelmakaudelle 2014-2020 sekä tutustuivat moniin EU:n rahoitusta saaviin hankkeisiin.

Euroopan talouspolitiikan ohjausjaksossa annetaan jäsenvaltioille puitteet, joissa niiden on mukautettava talous-, talousarvio- ja rakennepolitiikan uudistuksensa EU:n vakaus- ja kasvusopimukseen ja Eurooppa 2020 strategiaan. Siinä on kyse yhteisen käsityksen muodostamisesta ensisijaisista toimista kansallisella tasolla ja EU:n tasolla, kun EU pyrkii palaamaan kestävän kasvun ja työpaikkojen luomisen tielle.

Kussakin vuosittaisessa jaksossa on viisi tärkeää määräaikaa:

- ▶ Euroopan komissio hyväksyy vuotuisen kasvuselityksen, joka käynnistää talouspolitiikan yhteensovittamisen eurooppalaisen ohjausjakson joka vuosi.
- ▶ Jäsenvaltiot toimittavat päivitettyt uudistussuunnitelmat huhtikuussa.
- ▶ Komissio antaa arviointinsa ja suosituksensa toukokuun loppuun mennessä.
- ▶ Eurooppa-neuvosto tekee virallisen päätöksen kesäkuussa.
- ▶ Jäsenvaltiot päättävät ja hyväksyvät kansalliset talousarvionsa.

Talouspolitiikan eurooppalaisessa ohjausjaksossa on nyt menossa kolmas vuosi, ja se on ensimmäinen prosessi, jossa mukautetaan jäsenvaltioiden ja EU:n talouspolitiikkaa toisiinsa yhdessä vaikeimmista taloudellisista ja yhteiskunnallisista tilanteista 50 vuoteen. Kyseessä olevassa talouspolitiikassa aloitetaan makrotaloudellisen vakauden varmistamisesta, kestävän veropolitiikan varmistamisesta, rahoituslaitosten vakauttamisesta ja sääntely- ja rakenneuudistuksista, joilla luodaan edellytykset kasvulle ja työpaikoille. Näiden vuotuisten koordinoitijaksojen avulla Euroopan unioni myös raportoi, valvoo ja laatii suosituksia etenemisestä kohti Eurooppa 2020 -kasvustrategian tavoitteita. Tämä talouspolitiikan yhteensovittaminen on alueille tärkeää monesta toisiinsa liittyvästä syystä.

On selvää, että Euroopan alueiden ja kaupunkien joukossa on innovoinnin ja tutkimuksen maailmanjohtajia, kestävän kehityksen maailmanjohtajia sekä joitakin paikallisesti tuotetun sosiaalihuollon kattavimpia ja edistyneimpiä järjestelmiä. Millään alueella ei voida kuitenkaan pitää sellaista menestystä itsestään selvänä. Menestys voi haihtua hyvinkin nopeasti, erityisesti taloudellisen tilanteen vuoksi. Kilpailukykyyn säilyttämiseksi ja uusien mahdollisuuksien luomiseksi tarvitaan rakenneuudistuksia ja innovaatioita.

### ▶ Alueiden hyvin erilaisten järjestelyjen vuoksi kuntia ja alueita on kuultava jäsenvaltioiden kautta.

Nykyinen rahoitus- ja taloustilanne vaikuttaa Euroopan alueisiin ja kuntiin hyvin eri tavoin. Minkä tahansa kahden jäsenvaltion alueiden erityistilanteissa on merkittäviä eroja. EU luottaa siksi siihen, että jäsenvaltiot vastaavat niiden alueellista ja institutionaalista rakennetta koskevan kansallisen talouspolitiikan olennaisen tärkeästä koordinoinnista. Alueiden hyvin erilaisten järjestelyjen vuoksi kuntia ja alueita on kuultava ensisijaisesti jäsenvaltioiden päätöksenteon ja koordinoinnin kautta. Komissio on Eurooppa 2020 strategian käynnistämisestä alkaen kannustanut jäsenvaltioita ottamaan kunnat ja alueet mukaan.

### ▶ Älykkäiden, kestävien ja osallistavien investointien toteuttaminen on tehokkain tapa vähentää taloudellisia, sosiaalisia ja alueellisia eroja.

Komissio tunnustaa, että tällainen menestystarinat eivät ole jakautuneet tasaisesti koko unioniin. Muun talouspolitiikan kanssa yhteen sovitetuilla ajoitetuilla ja keskitetyillä investoinneilla voidaan tukea tehokkaasti kymmenvuotista Eurooppa 2020 kasvustrategiaa. Näiden älykkäiden, kestävien ja osallistavien investointien toteuttaminen kansallisten ja alueellisten ohjelmien avulla on myös tehokkain tapa vähentää taloudellisia, sosiaalisia ja alueellisia eroja. Koheesiopolitiikka on kyseisiä eroja käsittelevien investointien vakaan tuen suurin lähde (katso laatikko sivulla 10). ▶▶



Julkisen pääoman tehokas käyttäminen on tärkeä ennakoedellytys ja liikkeellepaneva voima talouden kasvulle ja työpaikoille. Investointipolitiikka on siksi erottamaton osa edellä mainittua talouspolitiikan valikoimaa. Yksityisten investointien kannustamiseen tarvitaan vakaata makrotaloudellista ympäristöä. Kestävä veropolitiikka puolestaan on tarpeen pitkän aikavälin julkisten päämainvestointien rahoittamiseksi. Tehokkaat julkiset investoinnit edellyttävät, että investoinnit ovat yhdenmukaisia sisämarkkinoiden sääntöjen ja sääntelyaloitteiden kanssa. Komissio on vakuuttunut Euroopan alueiden ja kuntien asemasta talouspolitiikan ja kasvua ja työpaikkoja luovien investointien toteuttamisessa. Muutaman viime

vuoden aikana koheesiopolitiikka on myös osoittanut, miten investointeja olisi mukautettava talouden ja kysynnän merkittävien muutosten vuoksi (katso laatikko sivulla 11).

► **Vuosi 2013 on erittäin tärkeä koheesiopolitiikalle.**

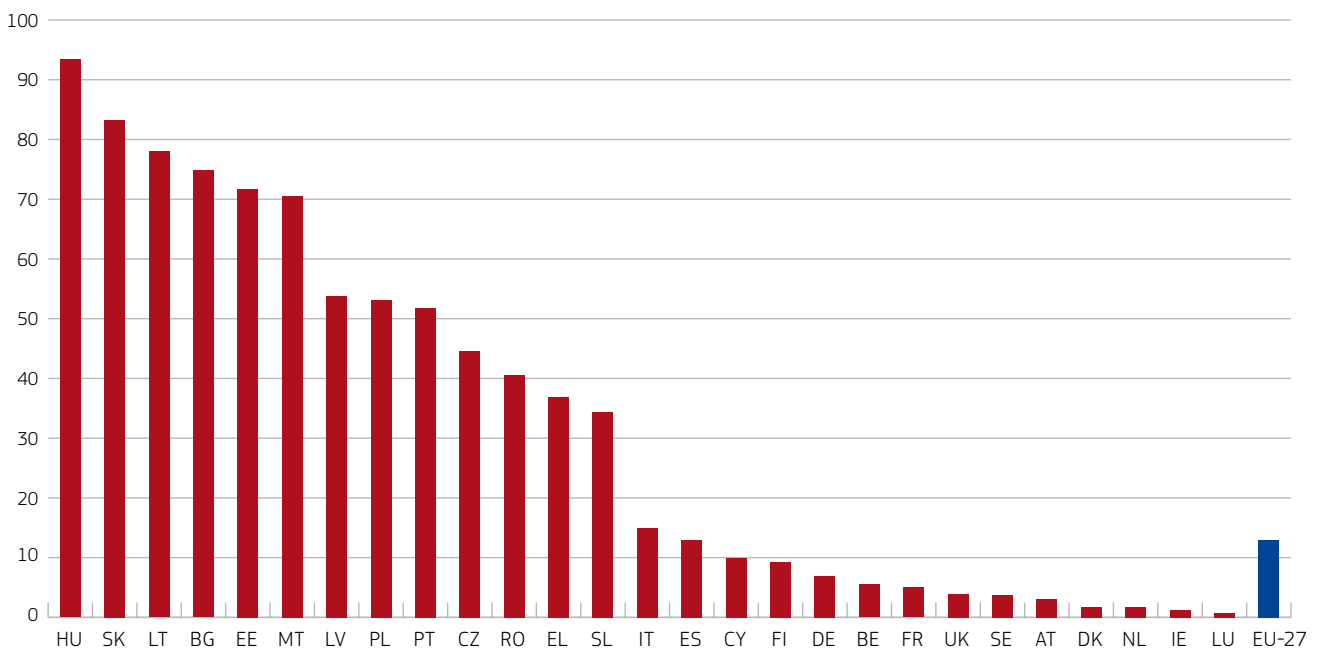
Vuosi 2013 on erittäin tärkeä koheesiopolitiikalle, koska jäsenvaltiot esittelevät strategiset monivuotiset investointisuunnitelmansa kaudelle 2014-2020 kumppanuussopimusten muodossa. Näissä sopimuksissa jäsenvaltioiden on varmistettava, että strategiset pitkän aikavälin investoinnin painopistealueet ovat täysin yhdenmukaisia niiden kansallisten

## KOHEESIOPOLITIIKAN MENESTYKSEKÄS VIPUVAIKUTUS JULKISTEN INVESTOINTIEN VÄLINEENÄ

Koheesiopolitiikassa käytetään joka vuosi investointeihin keskimäärin 65 miljardia euroa (EU:n rahoitus ja kansallinen rahoitus yhteensä), joka on monessa jäsenvaltiossa yli 50 prosenttia kaikista julkisista investoinneista. Tällä on tietenkin huomattava vaikutus EU:n talouteen. Unioniin vuonna 2004 tai sen jälkeen liittyneiden 12 jäsenvaltion BKT nousee noin 1,5 prosenttia joka vuosi vuosina 2007-2016, kun nykyiset koheesio-ohjelmat pannaan täytäntöön. Koheesiopolitiikka vaikuttaa sekä lyhyellä aikavälillä ohjelmien täytäntöönpanon aikana että pitkällä aikavälillä parantamalla Euroopan talouden rakennetta ja suorituskykyä. Tämän prosessin osana alueiden on asetettava selkeät strategiset painopistealueet ja keskityttävä paikallisiin vahvuuksiin, poistettava innovoinnin pullonkaulat ja otettava paikalliset innovaatiomahdollisuudet käyttöön.

Jäsenvaltioiden toimittamat viimeaikaiset tiedot osoittavat, että vuonna 2011 koheesiopolitiikka alkoi tuottaa huomattavia tuloksia tällä kaudella. EAKR:n ja koheesiorahaston ohjelmissa luotiin raporttien mukaan vuonna 2011 miltei 190 000 bruttotyöpaikkaa, jolloin nykyisten ohjelmien kokonaismäärä on miltei 400 000. Vuonna 2011 tuettiin 27 000:aa aloittavaa yritystä, minkä ansiosta ohjelmien kokonaismäärä nousee 53 000:een. Yhdessä jäsenvaltioiden antaman rahoituksen kanssa koheesiopolitiikka vastaa erittäin huomattavasta osasta Euroopan julkisia investointeja – ja useissa jäsenvaltioissa yli puolesta kaikista julkisista investoinneista. Julkisen talouden välttämättömän vakauttamisen aikana koheesiopolitiikka edistää siten huomattavasti Euroopan tulevaa vaurautta ja Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden saavuttamista.

► **Koheesiorahoitus (EU:n ja kansallinen) prosenttiosuutena kaikista julkisista investoinneista (keskimäärin vuosina 2009-2011)**



uudistusohjelmien kanssa. Niillä on myös tuettava Eurooppa 2020 -strategian tavoitteita ja asiaankuuluvia maakohtaisia suosituksia, jotka Euroopan komissio antaa tänä vuonna.

Komissiolla on merkittävä tehtävä taloudellisen kehityksen seurannassa ja analysoinnissa sekä suurimpien kehityspuut- teiden määrittämisessä. Keskusteluissaan jäsenvaltioiden kanssa se auttaa ohjaamaan kansallisia talouksia keskitty- neempiin investointeihin, joissa korostetaan voimakkaasti kasvua. Haasteiden ja mahdollisen paikallisen ja alueellisen tiedon määrittäminen oikein on erittäin tärkeää. Seuraavalla ohjelmakaudella kumppanuussopimuksissa ja toimenpideoh- jelmassa on noudatettava alueellista toimintaa koskevaa peri- aatetta, jossa alueiden haasteet ja mahdollisuudet ovat painopistealueiden ja investointien perustana.

Uudistettua koheesiopolitiikkaa koskevien komission ehdotus- ten menestyminen riippuu suurelta osin siitä, miten nämä ehdotukset saadaan muutettua konkreettisiksi toimiksi itse paikalla. Tässä kumppaneiden asema onkin olennaisen tärkeä: kumppaneilla, erityisesti alue- ja paikallisviranomaisilla, on parha- haat mahdollisuudet varmistaa sekä vastuu ohjelmista että täytäntöönpanon laatu. Ne tuntevat alueidensa tarpeet mutta myös kyseisten tarpeiden käsittelyyn tarvittavat keinot.

### ► Alue- ja paikallisviranomaisilla on parhaat mahdollisuudet varmistaa sekä vastuu ohjelmista että täytäntöönpanon laatu.

Kauden 2014-2020 koheesiopolitiikan erityisominaisuutena on keskittyminen aiempaa harvempiin erityisinvestointialuei- siin. Tämä lähestymistapa on merkittävä tekijä investointien siirtämisessä kohti älykästä, kestäväää ja osallistavaa kasvua. Sillä tuetaan prosessissa innovointia ja pk-yrityksiä, käsitel- lään ilmastoa, energiaa ja ympäristöä koskevia kysymyksiä ja luodaan työpaikkoja.

Tällä ”temaattisella keskittämisellä” pyritään lisäämään inves- tointien lisäarvoa Euroopalle kokonaisuudessaan maailman- laajuisten painopistealueiden temaattisen valikoiman avulla, mutta siinä on myös joustavuutta mukauttaa strategioita alueiden yksilöllisiin tarpeisiin ja haasteisiin. Tällaisella talo- udellisella keskittämisellä pystytään suuntautumaan aiem- paa selkeämmin tuloksiin, tarjoamaan vahvempi tausta julkisille investoinneille ja mahdollistamaan aiempaa luot- tettavampi raportointi tuotoksista ja tuloksista. Se tarjoaa myös suoritusasokehyksen ja palkitsee ja tukee edelleen hyvin toimivia ohjelmia.

## TEMAATTINEN UDELLEENOHJELMOINTI

Koheesiopolitiikan joustavuus näkyy siinä, että rahoituksen kohteita voidaan muuttaa tai ”ohjelmoida uudelleen” dynaa- misesti tarpeiden mukaan.

Suhteellisesti suurimmat temaattiset uudelleenohjelmoinnit on tehty Irlannissa (42%), Maltassa (24%), Portugalissa (24%), Bulgariassa (12,5%), Espanjassa (12,2%) ja Liettuassa (11,3%).

Uudelleenohjelmoinnin nettovaikutus on tähän mennessä lisännyt määrärahoja energialle, innovoinnille ja TTK:lle, työ- markkinoille (myös nuorille), yleiselle yritystuella, teille sekä kulttuuri- ja sosiaali-infrastruktuureille.

### Uudelleenohjelmointi nuorille ja pk-yrityksille

Vuoden 2012 alusta alkaen ainakin 12 jäsenvaltiota on ohjannut huomattavan osan EAKR:n ja/tai ESR:n toimenpi- deohjelmien varoistaan toimenpiteisiin, joilla edistetään nuorten työllistettävyyttä, torjutaan ja ehkäistään nuoriso- työttömyyttä sekä vahvistetaan pk-yritysten tukea.

”Barrosen aloitteen” kohteena olevassa kahdeksassa jäsen- valtiossa todennäköisesti vähintään 625 000 nuorta (loka- kuussa 2012) hyötyy määrärahojen kohdentamisesta uudelleen nuoriin liittyville ohjelmille. Lisäksi jäsenvaltiot ovat kehittäneet vastauksena nuorisotoimintaryhmiin ja kahden- välisiin kokouksiin kattavia aloitteita nuorten työllisyyttä ja nuorten työpaikkasuunnitelmia varten sekä koulutusohjelmia.

Koheesiopolitiikka on kaudella 2007-2013 EU:n suurin pk- yritysten tukilähde. EAKR:stä osoitetaan pk-yrityksille yli 25 miljardia euroa, ja huomattava osa yleisen yritystuen 27 miljardista eurosta hyödyttää myös pk-yrityksiä. Pk-yritysten osalta toimintaryhmät ovat laatineet monia toimenpiteitä, joilla vahvistetaan tai nopeutetaan EAKR:n tukea pk-yrityksille, ja noin 56 000 uuden pk-yrityksen odo- tetaan hyötävän siitä.

Tulevien ohjelmien epävirallinen valmisteluprosessi on alka- nut komission kannan ilmaisevien epävirallisten asiakirjojen<sup>(1)</sup> perusteella, ja siinä otetaan myös huomioon vuoden 2012 maakohtaiset suositukset ja komission yksiköiden valmiste- luasiakirjoissa esitetty analyysi<sup>(2)</sup>. Tämä koordinoitiprosessi tiivistyy vuonna 2013, jotta voidaan varmistaa, että ohjel- mien seuraava sukupolvi antaa tähän asti tehokkaimman panoksen alueidemme ja jäsenvaltioidemme kasvulle ja työpaikoille.

► LISÄTIETOA  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/what/europe2020/index\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/what/europe2020/index_fi.cfm)

(1) [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/what/future/index\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/what/future/index_fi.cfm)

(2) [http://ec.europa.eu/europe2020/europe-2020-in-your-country/index\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/europe2020/europe-2020-in-your-country/index_fi.htm)

# ▶ REGIOSTARS 2013 -KILPAILU TUO ESIIN ALUEIDEN UUSIA INNOVATIIVISIA HANKKEITA

Vuoden 2013 RegioStars-kilpailun palkintoseremonia järjestettiin Brysselissä 31. tammikuuta, ja siellä julkistettiin tuomariston valitsemat viisi voittajahanketta seuraavissa luokissa: älykäs kasvu, kestävä kasvu, osallistava kasvu, CityStar ja tiedotus ja viestintä.

RegioStars-kilpailu on kasvanut kuuden vuotensa aikana jatkuvasti. Tänä vuonna kilpailussa oli ennätysmäärä kilpailijoita ja vaikuttavia näytteitä innovoinnista ja luovasta ajattelusta. RegioStars-kilpailussa annetaan tunnustusta merkittäville innovatiivisille hankkeille, jotka ovat saaneet rahoitusta EU:n aluepolitiikan kautta tammikuusta 2000 alkaen ja jotka auttavat luomaan työpaikkoja tulevaisuudessa.

Palkintoja olivat jakamassa aluepolitiikasta vastaava Euroopan komission jäsen Johannes Hahn ja RegioStars-tuomariston puheenjohtaja, alueiden komitean entinen puheenjohtaja Luc Van den Brande.

#### ▶ LISÄTIETOA

RegioStars 2013:  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/cooperate/regions\\_for\\_economic\\_change/regiostars\\_13\\_en.cfm?exp=6#anchor6](http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperate/regions_for_economic_change/regiostars_13_en.cfm?exp=6#anchor6)

# ▷INTOA EUROOPAN ALUEILLE

REGIOSTARS-TUOMARISTON  
PUHEENJOHTAJA LUC  
VAN DEN BRANDE ARVIOI  
REGIOSTARS-KILPAILUN  
KUUTTA VUOTTA



**RegioStars-palkinto on nyt yksi suosituimmista ja monipuolisimmista kilpailuista, joissa alueemme voivat esitellä saavutuksiaan ja vertailla niitä muihin aloitteisiin. Kilpailussa pyritään palkitsemaan ponnistukset, joita ihmiset – jokainen omalla tasollaan – ovat toteuttaneet alueensa ja Euroopan unionin kehittämiseksi innovatiivisesti.**

## Kuudessa vuodessa 500 hanketta

Kuuden viime vuoden aikana kaikista jäsenvaltioista on ilmoitettu kilpailuun yhteensä noin 500 hanketta. Niistä on valittu jatkoon 160 hanketta, ja 31 on saanut halutun palkinnon. Tämän vuoden hankkeet olivat jälleen kerran erittäin laadukkaita, ja niissä oli käytetty erinomaisen innovatiivista lähestymistapaa kyseessä olevien alueiden erityistilanteiden käsittelyyn.

Hankkeissa on osallistuttu merkittävästi lujien kumppanuuk- sien kehittämiseen tekemällä työtä ensin EAKR:n/ESR:n tuella ja sitten omin resurssein – itsenäisesti ja saaden konkreettisia tuloksia aikaan itse paikalla.

Voittohankkeissa otettiin huomioon neljä keskeistä tekijää: innovointi, vaikutus, kestävyys ja kumppanuus sekä lisä- kijänä viestintätoimet.

Hankkeiden tavoitteet ovat moniulotteisia. Ne ovat myös monitasoisia, ja niihin osallistuu sitoutuneita kumppaneita, jotka tekevät yhteistyötä alueensa edistämiseksi.

## Parhaiden käytäntöjen esittelyä kansainvälisesti

RegioStars luotiin kuusi vuotta sitten foorumiksi, jossa voitaisiin esitellä esimerkkejä hyvistä käytännöistä ja jakaa niitä kansainvälisesti. Rakennerahastoista ja koheesiorahas- toista osarahoitetut menestyvät paikalliset ja alueelliset aloitteet jäisivät usein vain paikallisesti tunnetuiksi.

Nyt ne voivat toimia inspiraation lähteenä muille alueille, jotka voivat omaksua nämä parhaat käytännöt ja muokata niitä omaan ympäristöönsä.

**”RegioStars-kilpailu toteuttaa innovatiivisten hankkeiden mahdollisuudet ja avaa uusia tilaisuuksia todella loistavalle luovuudelle alueellisella tasolla kaikkialla Euroopassa.”**

RegioStars-tuomariston puheenjohtaja Luc van den Brande

## Tilaa luovuudelle

RegioStars-kilpailu toteuttaa innovatiivisten hankkeiden mah- dollisuudet ja avaa uusia tilaisuuksia todella loistavalle luovuudelle alueellisella tasolla kaikkialla Euroopassa. Hankkeiden menestyminen todistaa jälleen kerran, että koheesiopolitiikka edistää Euroopan unionin sosiaalista ja taloudellista kehitystä.



## ÄLYKÄS KASVU YLIOPISTOJEN YHDISTÄMINEN ALUEELLISEEN KASVUUN OSAAMISEEN PERUSTUVAN KASVUN EDISTÄMINEN PORTOSSA



Porton UPTEC-tiede- ja teknologia-puisto-hankkeessa tiede yhdistetään liiketoimintaan dynaamisessa ja innovaatioon keskittyneessä ympäristössä ja autetaan edistämään osaamisen ja teknologian siirtoa. Pohjois-Portugalissa sijaitsevassa

puistossa on 110 yritystä (joista 95 on aloittavia yrityksiä), siellä on töissä 800 asiantuntijaa, ja se on keskeinen tekijä suorien ulkomaisten investointien (FDI) houkuttelemisessa alueelle. UPTEC:n toimet kattavat erilaisia aloja elokuva- ja televisioteollisuudesta energiatehokkuuteen ja meriteknologiaan, ja se antaa arvokkaan panoksen pyrittäessä vähentämään alueen perinteistä riippuvuutta matalan teknologian teollisuudesta.

►Lisätietoa: [www.uptec.up.pt](http://www.uptec.up.pt)

## KESTÄVÄ KASVU PK-YRITYSTEN RESURSSITEHOKKUUDEN TUKEMINEN YMPÄRISTÖASIOITA KOSKEVIEN KESKEISTEN KUSTANNUKSIÄ VÄHENTÄVIEN NEUVOJEN ANTAMINEN YRITYKSILLE

Luoteis-Englannin *resurssitehokkuutta tukevassa ENWORKS* -hankkeessa annetaan ammattimaista ympäristöneuvontaa ja -tukea yrityksille hankkeen yhteen saattamien paikallisten



järjestöjen verkoston avulla. ENWORKS auttaa paikalla annettavan asiantuntijatuon, verkkovälineiden ja osaamisen ja taitojen siirron avulla pienyrityksiä lisäämään resurssitehokkuutta, vähentämään kustannuksia ja lisäämään kilpailukykyä ja samalla vähentämään

altistumistaan raaka-aineiden hinnan heilahtelujen kaltaisille ympäristöriskeille. Pelkästään kahdessa uusimmassa hankkeessaan ENWORKS on tarjonnut tehokasta tukea yli 4000 pk-yritykselle, joille on koitunut kustannussäästöjä yhteensä arviolta 85 miljoonaa Englannin puntaa vuodessa. Ympäristöetujen kannalta tähän mennessä on säästetty 75 800 tonnia hiilidioksidipäästöjä, 646 000 kuutiometriä vettä ja 10 700 tonnia materiaaleja.

►Lisätietoa: [www.enworks.com](http://www.enworks.com)

## OSALLISTAVA KASVU SOSIAALINEN INNOVAATIO: LUOVIA VASTAUKSIA YHTEISKUNNALLISIIN HAASTEISIIN PITKÄAIKAISTYÖTTÖMIEN SITOUTTAMINEN

Puolan Warmia-Masurian voivodikunnassa pyritään vähentämään yli 45 vuotiaiden pitkäaikaistyöttömyyttä *Yksilölliset työllisyyspolut* -hankkeessa. Siinä muokattiin puolalaisiin puitteisiin suomalaista mallia, jossa pyritään auttamaan ihmisiä, jotka kohtaavat erilaisia





esteitä (esimerkiksi terveys, ikä tai vamma) työmarkkinoille palaamisessa. Lähestymistapaan kuuluvat kunkin henkilön yleisarviointi sekä pitkäaikainen aihekohtainen kuntoutus, ohjaus, psykologinen tuki ja välitystoimet työnantajien kanssa. Tulokset ovat olleet erittäin rohkaisevia: 32 osallistujasta 80 prosenttia löysi työpaikan, ja heistä 90 prosenttia oli edelleen työssä 15 kuukauden jälkeen. Puolan julkiset työvoimapaalvelut laajentavat mallia nyt muille alueille.

►Lisätietoa: [www.erkon.elblag.com.pl](http://www.erkon.elblag.com.pl)

## CITYSTAR YHDENNETYT LÄHESTYMISTAVAT KAUPUNKIALUEIDEN KESTÄVÄÄN KEHITTÄMISEEN

### BERLIININ HEIKOSSA ASEMASSA OLEVIEN ALUEIDEN ELVYTTÄMINEN



Berliinin kaupungin viranomaiset käynnistivät vuonna 1999 *Berliinin lähiöhallinta* -hankkeen, jossa pyritään elvyttämään kaupungin heikossa asemassa olevia alueita. Hankkeessa käsitellään laiminlyötyjen yleisten alueiden ja viheralueiden, epäonnistuneen etnisen

integraation ja korkean nuorisotyöttömyyden kaltaisia ongelmia, sitoutetaan lähiöiden toimijat ja otetaan heidät mukaan demokraattiseen päätöksentekoprosessiin. Hankkeessa perustettiin paikallisten toimijoiden lähiöneuvostoja, jotka rohkaisevat asukkaita ottamaan vastuuta omien lähiöidensä parantamisesta ja omaan tulevaisuuteensa vaikuttamisesta.

Toimia olivat muun muassa koulujen tukeminen, julkisten tilojen kunnostaminen ja yhteisen lähiökulttuurin edistäminen. Toimintaa on nyt laajennettu kattamaan uratuki sekä sosiaalinen ja etninen integraatio – erityisesti lähiöissä, joissa suurella osalla asukkaista on maahanmuuttajatausta (joissakin tapauksissa jopa 79 prosentilla).

►Lisätietoa: [www.quartiersmanagement-berlin.de](http://www.quartiersmanagement-berlin.de)

## TIEDOTUS JA VIESTINTÄ EU:N ALUEPOLITIIKAN EDISTÄMINEN LYHYIDEN VIDEOIDEN AVULLA KUULOVAMMOIHIN LIITTYVIEN KÄSITYSTEN MUUTTAMINEN

Liettuan *Työtä kohti* -hankkeessa on autettu kuulovammaisia ihmisiä saamaan työtä. Siinä on torjuttu stereotyyppioita ja haastettu perinteiset asenteet kuuroja kohtaan ja samalla korostettu kuulovammaisten työllisyyspotentiaalia. Siinä toteutettiin videoon perustuva sosiaalinen kampanja, jossa oli asenteita muuttavia lyhytelokuvia TV:tä ja internetiä varten. Siihen osallistui myös monissa pilottityönvälitystoimistoissa työskenteleviä erikoiskoulutettuja rekrytoijia, jotka auttoivat kuulovammaisia löytämään sopivia työmahdollisuuksia ja jotka tarvittaessa neuvottelivat työnantajien kanssa. Yli 600:sta hankkeessa aktiivisesti mukana olleesta kuulovammaisesta yli 400 sai töitä.

►Lisätietoa: [www.esparama.lt/regiostars](http://www.esparama.lt/regiostars)



# ▶ KAUPUNKIALUEIDEN KEHITTÄMISEN HANKETIETOKANTA POLITIIKKAOPPIMISTA VARTEN

**Kaupungeilla on merkittävä asema älykkään, kestävä ja osallistavan kasvun aikaansaamisessa. Ne ovat talouden moottoreita, paikkoja yhdistymiselle, luovuudelle ja innovoinnille sekä ympäröivien alueiden palvelukeskuksia. Kaupungeilla on kuitenkin myös pimeä puolensa, johon työttömyyden, melu- ja ilman saasteen, eristymisen ja köyhyyden kaltaiset ongelmat keskittyvät. Euroopan komission on tehtävä kaupunkien kanssa yhteistyötä, jotta voidaan toteuttaa yhteinen visio huomisen eurooppalaisesta kaupungista: kehittyneen sosiaalisen edistyksen paikasta, jossa sosiaalinen yhteenkuuluvuus on suurta, demokratian, kulttuurisen vuoropuhelun ja moninaisuuden foorumista sekä vihreyden, ekologian ja ympäristön elpymisen paikasta.**

Euroopan aluekehitysrahasto (EAKR) on tukenut kaupunkeja pitkään kaupunkielämän moninaisiin haasteisiin vastaamisessa, jossa päätavoitteina ovat taloudellisen vaurauden lisääminen, tasa-arvon edistäminen, kaupunkiympäristön parantaminen ja hyvän kaupunkihallinnon edistäminen kaupungeissa ja suurkaupungeissa. Koska kaupunkielämän eri ulottuvuudet ovat kytkeytyneet toisiinsa, kaupunkialueiden kehittämisessä voidaan onnistua vain kattavalla toimintatavalla, jolla varmistetaan hankkeiden välinen synergia, koordinointi ja täydennettävyys ja vähennetään tulosten päällekkäisyyttä tai joskus jopa ristiriitaisuutta. Fyysistä kaupunkialueiden uudistamista koskevat toimet olisi yhdistettävä muun muassa koulutusta, talouskehitystä, sosiaalista osallisuutta ja ympäristönsuojelua edistäviin toimiin. Menestyksekkäs kattava toimintatapa edellyttää lisäksi vahvojen kumppanuuksien kehittämistä paikallisten asukkaiden, kansalaisyhteiskunnan ja hallinnon eri tasojen välillä.

Euroopan komissio on äskettäin julkaissut tutkimuksen siitä, miten kaupungit hyödyntävät EAKR:n tukea tehdäkseen kaupungeistaan parempia asuin- ja työpaikkoja. Tutkimuksessa esitellään 50 EAKR:n tukemaa hanketta, jotka jaetaan kahdeksaan eri teemaan. Jokaisessa kaupungissa on laadittu kolme erityyppistä asiakirjaa: yhteenveto, jossa on tärkeimmät tiedot,

6-8-sivuinen tapaustutkimus, jossa tarina kerrotaan helposti ymmärrettävällä tavalla, ja alan ammattilaisille pitkä analyytinen tiedosto, jossa on yksityiskohtaiset tiedot hankkeesta. Tutkimuksen tavoitteena oli luoda kattava tietokanta erilaisista kaupunkialueita koskevista käytännöistä, jotta kaupunkialueiden kehittämistä varten olisi saatavilla paljon mahdollisia toimia. Komissio toivoo, että tietokanta toimii tiedon ja inspiraation lähteenä kaupungeille, hallintoviranomaisille ja muille kaupunkialueiden kehittämisessä toimiville elimille. Sen kehittämisen ajoitus on juuri oikea, sillä ohjelmakauden 2014-2020, jolla Euroopan komissio haluaa vahvistaa kaupunkialueiden kestävä kehityksen kattavaa lähestymistapaa vaatimalla jokaista jäsenvaltiota varaamaan vähintään viisi prosenttia sen saamista EAKR:n määrärahoista kaupunkialueiden kehittämiseen, valmistelu on juuri alkanut.

Tutkimus ei ole arviointi koheesiopolitiikan kaupunkiulottuvuudesta, vaan raportti siitä, miten valitut kaupungit käsitelivät EAKR:stä rahoitettuja paikallisia kaupunkialueiden toimenpiteitä vuosina 2007-2013. Näiden tapausten valinta ei tarkoita välttämättä sitä, että ne edustavat parhaita tapauksia jäsenvaltioissa tai EU:n tasolla. Kaikkien käytösten tapaan nämä tapaustutkimukset ovat vain osittain hyviä. Tapaustutkimuksissa esitellään kiinnostavia ajatuksia, ongelmanratkaisutapoja ja yhteistyö- ja yhteistoimintamalleja. Näistä kokemuksista voidaan siis kehittää uudenlaista ajattelua, ja ne voivat innoittaa institutionaaliseen oppimiseen muissa puitteissa ja tilanteissa suuntaamalla julkista politiikkaa kohti oikeudenmukaisempaa ja reilumpaa yhteiskunnallista ja alueellista kehitystä.

Yksi tutkimuksen kiinnostavimmista tuloksista ovat kaupunkien ja alueiden koheesion aikaansaamista varten kattavien lähestymistapojen täytäntöönpanon avulla käytettyjen strategioiden vaihtelevat muodot. Monissa käytännöissä – erityisesti heikossa asemassa olevilla alueilla – hallitsevana muotona on alueeseen perustuva toimintatyyppi sosiaalisten ja taloudellisten tekijöiden sekä ympäristöä koskevien tekijöiden vuoksi. Fyysinen elvyttäminen on edelleen tärkeä liikkeellepaneva voima monen sidosryhmän yhteistyön luomisessa toimenpiteitä yhdistettäessä. ▶▶





Entisen Le Murate -vankilan kunnostaminen Firenzen historiallisessa keskuksessa, Italiassa.



Liettuan Vilnassa sijaitseva Auringonnousun laakso (Saulėtekio slėnis), jossa on kaksi suurta yliopistoa, tutkimusorganisaatioita, tiede- ja teknologiapuisto ja huipputeknologian yrityksiä.



Robinsbaljen "oppimislähio" Bremenissä, Saksassa.

### ► ÄLYKÄS KASVU

Monet kaupungit yrittävät uudistaa itseään tarjoamalla fyysistä työtilaa yhdessä kulttuuri-, tekniikka- ja TK-mahdollisuuksien kanssa. Kaikkien kaupunkien ei kuitenkaan pitäisi yrittää kehittää samaa klusteria, sillä siten tuhlataan resursseja. Älykkään kasvun hankkeilla voidaan luoda rakennuksia, teknologioita ja toimintoja koskevia keinotekoisia kannustimia, jotka eivät kuitenkaan edusta niiden sijaintipaikassa todella edellytettyä korkean teknologian tilaa. Älykkään kasvun hankkeissa pitäisi olla mukana älykästä erikoistumista – niissä alueen kilpailijoistaan erottava paikkaan perustuva periaate olisi yhdistettävä innovatiivisen järjestelmän luomiseen. Alueelliset älykkään erikoistumisen strategiat olisi siksi mukautettava niiden tärkeimpien kaupunkikeskusten älykkään kasvun strategiaan.

### ► KESTÄVÄ KASVU

Kestävän kasvun strategioissa on kyse kehityspolkujen muuttamisesta kohti mallia, jossa käytetään aiempaa vähemmän resursseja korkeampien kasvutasojen saavuttamiseksi. Kaupungit osallistuvat tavallisesti joutomaan kehittämiseen tai strategioihin, joissa edistetään siirtymistä hiilidioksidittomaan energijärjestelmään. Joutomaan kehittäminen on erittäin tärkeää, kun pyritään pitämään kaupunki tiiviinä ja osoittamaan, että maa on rajallinen resurssi, joka on kierrätettävä tai käytettävä uudelleen. Hiilidioksiditon kaupunki ja energiatehokkaan asumisen, liiketoiminnan ja asumisen yleistymisen

edellyttävät poliittista sitoutumista, ja sen lisäksi niiden veto-voimaa on lisättävä tiedottamisella ja valmiuksien vahvistamisella. Kestävän kasvun hankkeet kertovat myös monitasoisen hallinnon merkityksestä. Monimutkaisilla tai monipuolisilla toimilla on tapana saada aikaan mutkikkaita sidosryhmien yhteistyömalleja ja olla niistä riippuvaisia.

### ► OSALLISTAVA KASVU

Jos kasvun halutaan olevan taloudellisesti ja sosiaalisesti kestävä, sen on oltava aina osallistavaa, jotta se tavoittaa kaikki yhteiskunnan osat. Osallistavan kasvun aikaansaamisen perusedellytys on toimien käynnistäminen köyhyyttä ja sosiaalista syrjäytymistä vastaan, jotta eroja jäsenvaltioiden sisällä ja EU:ssa voidaan vähentää. EAKR:n ja ESR:n pitäisi tehdä yhteistyötä opetus- ja koulutusjärjestelmien nykyaikaistamiseksi, koulun keskeyttämisen vähentämiseksi sekä yhteisöinfrastruktuuriin ja koulutus-, sosiaali- ja terveysinfrastruktuuriin investoimiseksi. Lopullisena tavoitteena on yhteisöjen vahvistaminen ja palvelujen saannin parantaminen. Osallistavan kasvun ensisijaisia kohderyhmiä ovat monissa tapauksissa ihmiset, joita voidaan kuvailla vaikeasti tavoitettaviksi ja erityistarpeiksi. Heidän elinolonsa voivat johtaa "irtautumiseen" yhteiskunnallisesta elämästä. Vähemmistöihin kuuluville ihmisille, kuten siirtolaisille, romaneille tai vammaisille, esteet yhteisöelämään osallistumiseen ovat vieläkin monimutkaisempia.

## ▶ÄLYKÄSTÄ KASVUA WIENISSÄ Aloittavien yritysten ja kasvu-pk-yritysten hautomo

Älykäs ei tarkoita suurta! Wienissä sijaitsevan Mingo-hankkeen talousarvio on yli kolme miljoonaa euroa, ja puolet siitä tulee EAKR:stä. Hanke osoittaa, miten pien- ja mikroyritykset voivat edistää Euroopan älykästä kasvua. Hankkeessa käsitellään sekä uusien yritysten menestymisen edistämistä että vakiintuneiden yritysten innovatiivisuuden säilymisen tukemista. Hankkeessa tarjotaan kattavaa käynnistystukea yritysten perustajille, ohjausta olemassa oleville pienyrityksille, verkostoitumistapahtumia ja yrityspalkintoja, monikielisiä palveluja etnisille yrityksille ja lähiöjärjestelmä, jossa edistetään markkinointia paikallisilla ostoskaduilla ja parannetaan paikallisia kauppiaita. Ja tietysti Mingo tarjoaa toimistotilaa kaikille, jotka tarvitsevat yritykselleen kodin.



▶LISÄTIETOA  
[www.mingo.at](http://www.mingo.at)



## ▶VIHREÄÄ KASVUA GHENTISSÄ Energiankulutuksen vähentäminen kaupungin kodeissa ja muissa rakennuksissa

Ghentin kaupungilla on perinteitä ympäristöaktivismista, joten ei ole yllättävää, että se on ensimmäinen belgialainen kaupunki, joka ottaa käyttöön oman paikallisilmastosuunnitelman. Ghentin ympäristöpalvelu on käynnistänyt merkittävän aloitteen energiankulutuksen vähentämiseksi kaupungin kodeissa ja muissa rakennuksissa. Ohjelma sai innoituksensa talonomistajien ja vuokralaisten esittämien vähäenergistä kunnostusta koskevien kysymysten valtavasta määrästä, ja se on kehitetty vastaamaan kotitalouksien kysyntään, mutta siinä on mukana myös mukautettu tarjous rakennusalalle. Suunnittelun ammattilaisia, urakoitsijoita ja yritys yhteisöä yleisesti kannustetaan kehittämään teknisiä, aineellisia ja edullisia ratkaisuja talojen energiatehokkuuden parantamiseksi. Hankkeessa on hyvin voimakas osallistava osa, koska kaupunki kanavoi näitä toimia suurimmassa tarpeessa olevien kotitalouksien tueksi tarjoamalla keskitetyn ohjauspaketin sekä apua ja tukea kestävämmän asumismallin aikaansaamiseksi varten.

▶LISÄTIETOA  
[www.milieuadvieswinkel.be/](http://www.milieuadvieswinkel.be/)

## ▶OSALLISTAVAA KASVUA TERRASSASSA Siirtolaisten integroinnin ja yhteisön yhteenkuuluvuuden edistäminen yhdellä kaupunkialueella

Terrassan kaupungin alueen 2 suunnitelma on edistänyt sosiaalista osallisuutta lähiössä, jossa oli suuri konfliktin riski lähiön kokeman nopean siirtolaisten tulon vuoksi, mikä tilanne puolestaan uhkasi vaarantaa yhteiskuntarauhan. Aluehallinnon (Generalitat de Catalunya) lähiölaki toimi kehyksenä ja välineenä lähiön elvyttämiseksi. Alueellisesta kaupunkialueiden elvyttämishjelmasta tuettu suunnitelma yhdisti sosiaaliset toimet ja kaupunkialueiden uudistamisen yhteen muutosprosessiin, jolla vähennettiin alueen eristytymistä muusta kaupungista ja parannettiin sen jännitteistä ja konflikteista kärsinyttä mainetta. Suunnitelman toteuttamiseen osallistui paljon kansalaisia, ja se hyväksyttiin laaja-alaisesti eri kunnallisissa palveluissa.



▶LISÄTIETOA  
[www.terrassa.cat](http://www.terrassa.cat)



### ► OSALLISTAVAA KASVUA KAUPUNKIALUEIDEN KEHITYSTÄ KOSKEVAN KATTAVAN LÄHESTYMISTAVAN AVULLA

## Budapestin heikossa asemassa olevan alueen kunnostaminen käyttämällä asuntoja pääinvestointina

Magdolnan lähiöhanke on ensimmäinen todella kattava sosiaaliset näkökohdat huomioon ottava elvyttämishanke Unkarissa. Hanke toteutetaan yhdellä Budapestin heikoimmassa asemassa olevalla alueella ja siinä pyritään asumis- ja elinolojen parantamisen lisäksi vahvistamaan paikallisten asukkaiden yhteisöllisyyden tunnetta. Kovia infrastruktuuri-investointeja täydennettiin monilla pehmeillä hankkeilla, joissa pyrittiin puuttumaan lähiön syrjäytyneiden ryhmien vakaviin sosiaalisiin ongelmiin. Asumisen fyysistä laatua parannettiin siten rinnan asukkaiden aktiivisen osallistumisen tukemisen kanssa.



Tähän mennessä on toteutettu kaksi vaihetta. Ensimmäinen toteutettiin vuosina 2005–2008 alueen ja kaupungin hallintojen varojen tuella, ja toista, vuosina 2008–2011 toteutettua vaihetta tuettiin EAKR:stä. Nämä kaksi vaihetta ovat kuitenkin vain alku lähiön pidemmälle kehitysstrategialle, joka kestää todennäköisesti 15 vuotta.

#### ► LISÄTIETOA

[www.rev8.hu/eng.php](http://www.rev8.hu/eng.php)



Suhteellisen harvoissa tapauksissa paikkaan perustuva lähestymistapa oli yhdistetty ihmisiin perustuvaan lähestymistapaan – ja vielä harvemmissä kehitettiin EAKR:n ja Euroopan sosiaalirahaston (ESR) ristiinrahoitusta. Tätä lähestymistapaa olisi käytettävä tulevaisuudessa enemmän, koska investoinnit kaupunkialueiden infrastruktuuriin ilman investointeja ihmisiin tuskin tuottavat kestäviä tuloksia.

Kaupungit ovat osoittaneet, että ne pystyvät tekemään suuria muutoksia sosiaalisten innovaatioiden avulla. Kaupungeilla ei kuitenkaan ole valmiuksia kaikkien itse paikalla näkyvien ongelmien ratkaisemiseen. Vastuiden hajauttaminen kaupungeille, kansalaisten osallistumisen lisääminen ja poliittisten päätöksentekijöiden valistaminen eivät ehkä riitä erojen kasvun tai työttömyyden torjumiseen. Alueelliset ja kansalliset viranomaiset on saatava mukaan aktiivisina toimijoina, jotka ovat omilla tasoillaan vastuussa politiikan kattavuudesta. Alueellisten ja kansallisten hallintojen on tuettava kaupungeja vertikaalisesti omien vastualueidensa mukaisesti. Täysin kehittyneillä kattavilla lähestymistavoilla voi olla suurempi vaikutus kaupunkien tulevaisuuteen, jos ja kun paikallista syrjäytymistä koskevat ongelmat liittyvät poliittiseen, taloudelliseen, sosiaaliseen ja ympäristöä koskevaan dynamiikkaan korkeammilla hallintotasoilla. Tämä kertoo kaupunkialueiden kehitystä koskevien nykyisten kansallisten toimien ja ohjelmien merkityksestä.

Monet hankkeet todistivat, että innovointia ja uusien ideoiden toteuttamista paikallisella tasolla koskevien valmiuksien vahvistaminen on tärkeää. Tämä tietotaito on usein tulosta URBACTin kaltaisista vaihto-ohjelmista, yhteistoiminnasta ja lisäkoulutuksesta. Uusien toimenpiteiden omaksuminen kaupungeissa kansainvälisten vaihto- ja koulutusohjelmien avulla ei ole aivan yksinkertaista. Poliittisia ratkaisuja ei voida ”leikata ja liimata”, eikä niitä varten ole valmiita suunnitelmia. Sen sijaan päätöksentekijöiden on ymmärrettävä, mitä kattavan kaupunkialueiden kehittämisen toteuttaminen tarkoittaa. Tämä prosessi edellyttää kriittistä ja perusteellista osaamista, koska institutionaaliset ja hallinnolliset puitteet ovat joka paikassa erilaiset. Nämä 50 tapausta ovat tärkeä työkalu, jolla voidaan auttaa jakamaan kaupunkialueita koskevaa tietotaitoa kaupunkien välillä.

#### ► LISÄTIETOA

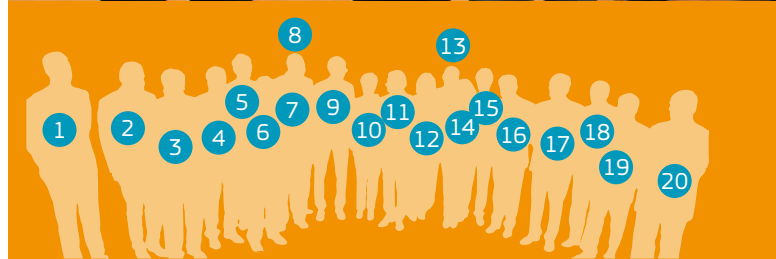
Huomisen kaupungit:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/citiesoftomorrow/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/citiesoftomorrow/index_en.cfm)

Lue tapauksista ja tutustu loppuraporttiin Inforegio-verkkosivustolla:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/information/brochures/index\\_en.cfm#1](http://ec.europa.eu/regional_policy/information/brochures/index_en.cfm#1)

<http://www.aeid.eu/en/projects/territorial-development/urban-development.html>



# ▶ EU:N PÄÄ- KAUPUNKIEN TUKEMINEN

KOMISSION JÄSEN HAHN  
VAATII KAUPUNGINJOHTAJIA  
JOHTAMAAN EUROOPAN  
POIS KRIISISTÄ

**Aluepolitiikasta vastaava Euroopan komission jäsen Johannes Hahn isännöi 28. helmikuuta ensimmäistä myöhemmin mahdollisesti säännöllisten suorien keskustelujen sarjasta Euroopan komission ja EU:n pääkaupunkien välillä. Komission jäsen Hahn kehotti 20:tä mukana ollutta kaupunginjohtajaa osoittamaan johtajuutta elpymisen ja kasvun edistämässä. Hän on vaatinut pääkaupungeille keskeisempää asemaa Euroopan taloudellisina ja sosiaalisina voimaina. Hän edistää myös entistä näkyvämpää kaupunkiulottuvuutta koheesiopolitiikassa ja kaikilla EU:n politiikanaloilla.**

Myös ympäristöasioista vastaava komission jäsen Janez Potočnik osallistui tapaamiseen. Kaikki EU:n pääkaupunkien Amsterdamin, Ateenan, Berliinin, Bratislavan, Brysselin, Bukarestin, Lissabonin, Ljubljanan, Luxemburgin, Madridin, Nikosian, Rooman, Sofian, Tallinnan, Tukholman, Valettan, Varsovan, Vilnan ja Wienin sekä Zagrebin (koska Kroatia liittyy EU:hun heinäkuussa 2013) kaupunginjohtajat allekirjoittivat yhteisen julkilausuman kaupunkien asemasta ja niiden keskeisestä asemasta kestävä, älykkään ja osallistavan kasvun moottoreina. Julkilausumaa tukivat myös monet niistä kaupunginjohtajista, jotka eivät päässeet paikalle.



Euroopan komission ja EU:n pääkaupunkien kaupunginjohtajien kasvua koskevan vuoropuhelun käynnistäminen.

1. Arturas Zuokas (Vilna), 2. Klaus Wowereit (Berliini),  
3. Michael Häupl (Wien), 4. Zoran Janković (Ljubljana),  
5. Eberhard van der Laan (Amsterdam), 6. Alexiei Dingli (Valetta),  
7. António Luís dos Santos da Costa (Lissabon),

8. Sten Nordin, (Tukholma), 9. komission jäsen Potočnik,  
10. Hanna Gronkiewicz Waltz (Varsova), 11. komission jäsen Hahn,  
12. Yordanka Fandakova (Sofia), 13. Sorin Mircea Oprescu (Bukarest),  
14. Ana Botella (Madrid), 15. Milan Ftáčnik (Bratislava),  
16. Milan Bandić (Zagreb), 17. Konstantinos Georkatzis (Nikosia),  
18. Xavier Bettel (Luxemburg), 19. Yiorgos Kaminis (Ateena),  
20. Edgar Savisaar (Tallinna).

Julkilausumassa todetaan, että ”pääkaupungit ovat laboratorioita, joissa on löydettävä ratkaisut EU:n sosiaalisiin ja taloudellisiin ongelmiin”. Ja että ”pääkaupungit ovat innovoinnin ja älykkään kasvun liikkeellepanevia voimia, ja ne ovat usein koulutuksen ja tiedeverkostojen keskuksia”. Lisäksi julkilausumassa sanotaan seuraavaa: ”Katsomme, että komission ehdotukset hallinnon jakamisesta laajemmin kaupungeille, mukaan lukien EU:n rakennerahastojen hallinnointi, ovat ensiarvoisen tärkeitä sen varmistamiseksi, että kaupunkien haasteet todella ymmärretään ja että täytäntöönpano vastaa todellisia tarpeita”.

Komission jäsen Hahn sanoi ennen tapaamista, että ”ilman Euroopan pääkaupunkeja emme pysty tekemään Eurooppa 2020 kasvustrategiasta totta. Siksi pyydän kaupunginjohtajia johtamaan tietä, jota pitkin Eurooppa selviää kriisistä.”

Komission jäsen Potočnik korosti tapaamisessa, että luonnonvarojen tehokas hoito kaupunkialueilla on olennaisen tärkeää kaikkien kansalaisten terveydelle ja elämänlaadulle jatkuvasti rajallisemmassa maailmassa. Kaupungeilla on keskeinen tehtävä komission äskettäin hyväksymän seitsemännen ympäristötoimintasuunnitelman täytäntöönpanossa.

Euroopan komissio on tehnyt monia ehdotuksia investointien toteuttamisen parantamiseksi kaupunkialueilla tällä hetkellä käsiteltävänä olevassa koheesiopolitiikan uudistuksessa. Näissä ehdotuksissa korostetaan poliittisen päätöksenteon kattavaa lähestymistapaa. Komissio on ehdottanut, että itse kaupungeille jaetaan enemmän valtaa ja kaupungeille annetaan mahdollisuus testata uusia lähestymistapoja, jotta ne pysyvät uusien taloudellisten, ympäristöön liittyvien ja sosiaalisten haasteiden tasalla.

#### ► LISÄTIETOA

Huomispäivän kaupungit- raportti:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/studies/pdf/citiesoftomorrow/citiesoftomorrow\\_final.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/studies/pdf/citiesoftomorrow/citiesoftomorrow_final.pdf)

Kestävä kaupunkialueiden kehitys EU:n aluepolitiikan avulla:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/activity/urban/index\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/activity/urban/index_fi.cfm)

Kaupunkialueiden lippulaiva-hankkeet:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/mayors/2013/projects\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/mayors/2013/projects_en.cfm)

# ▶ RAHOITUSVÄLINEET

## OHJELMIEN SEURAAVASSA SUKUPOLVESSA 2014-2020

**Rahoitusvälineet ovat laajentuneet, ja niiden merkitys on kasvanut nykyisellä rakennerahastokaudella 2007-2013. Niiden määrän ja merkityksen odotetaan myös kasvavan seuraavassa monivuotisessa rahoituskehyksessä (MFF) 2014-2020.**

Uuden MFF:n 2014-2020 toimenpideohjelmien odotetaan olevan aiempaa tulossuuntautuneempia ja niiden odotetaan keskittyvän pieneen määrään temaattisia perustavoitteita, jotka perustuvat Eurooppa 2020 strategian tavoitteisiin. Tämä aiotaan saada aikaan muun muassa rahoitusvälineiden asianmukaisella käytöllä. Rahoitusvälineiden käytöstä on laadittu päivitettyjä ja täydennettyjä sääntöjä sekä uusissa EU:n rakenteellisia rahoitusvälineitä koskevissa ase- tuksissa että EU:n yleiseen talousarvioon sovellettavassa uudessa rahoitusasetuksessa.

Hallintoviranomaisten tehtävistä rahoitusvälineiden suunnittelussa ja täytäntöönpanossa ohjelmien seuraavassa sukupolvessa esitetään katsaus alla.

### Ennakoarviointi ja ohjelmasuunnittelu

Toimenpideohjelmissa rahoitusvälineille annettavien osuuksien pitäisi perustua kunkin rahoitusvälineen ennakoarviointiin. Arvioinneissa on esitettävä mahdolliset markkinahäiriöt tai epäedulliset investointitilanteet, kaudella 2014-2020 tarvittavien julkisten investointien taso ja laajuus sekä tarvittavien rahoitusvälineiden lajit.

Arvioinnit voidaan suorittaa vaiheittain, ja kaikissa tapauksissa ne on päätettävä ennen kuin hallintoviranomaiset päättävät maksuista rahoitusvälineille.

Ennakoarviointit on toimitettava asiaankuuluvien toimenpideohjelmien valvontakomitealle tiedoksi. Ennakoarviointien yhteenveto ja johtopäätökset on julkaistava kolmen kuukauden kuluessa niiden päättämisestä, ja vastuu julkaisusta on hallintoviranomaisilla.

Hallintoviranomaiset voivat liittää ohjelmiin erillisen toimintalinjan maksuista EU:n tason rahoitusvälineille, joita Euroopan komissio hallinnoi suoraan tai välillisen hallinnoinnin nojalla (kyseiseen toimintalinjaan voidaan soveltaa jopa sadan prosentin osarahoitustasoa). Ne voivat myös liittää ohjelmiin erillisen toimintalinjan kansallisella tai alueellisella tasolla hallinnoituille rahoitusvälineille, joita hallinnoidaan yhteisesti (silloin osarahoitussuutta nostettaisiin kymmenen prosenttia).

Kun hallintoviranomaiset aikovat osoittaa yksittäisen toimintalinjan rahoitusvälineille, asiaankuuluvan ennakoarvioinnin ensimmäinen vaihe on toteutettava etukäteen, jotta kyseessä olevan toimintalinjan kokonaismäärästä saadaan likimääräinen arvio.

### Rahoitusvälineiden täytäntöönpano, hallinnointi ja valvonta

Hallintoviranomaisilla on rahoitusvälineiden täytäntöönpanossa kaksi päävaihtoehtoa:

- Maksetaan EU:n tasolla perustetuille rahoitusvälineille, joita komissio hallinnoi suoraan tai välillisesti, kuten yritysten kilpailukykyä ja pieniä ja keskusuuria yrityksiä koskeva ohjelma COSME, tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelma "Horisontti 2020", Verkkojen Eurooppa -väline, kulttuurialojen ja luovien alojen takausjärjestelmä ja niin edelleen.
- Maksetaan kansallisella, alueellisella, kansainvälisellä tai rajat ylittävällä tasolla perustetuille rahoitusvälineille, joita hallintoviranomainen hallinnoi itse suoraan lainojen tai takausten osalta tai joita hallinnoidaan sen vastuulla.

Jos rahoitusvälineitä hallinnoidaan hallinnointiviranomaisen vastuulla, hallintoviranomaisen tai sen asianmukaisesti valtuutettujen edustajien on allekirjoitettava rahoitussopimukset valittujen rahoituksen välittäjien kanssa. Kyseisiä välittäjiä voivat olla olemassa olevat tai uudet oikeudelliset elimet, EIP, muut kansainväliset rahoituslaitokset tai muut asianmukaiset elimet.

Sovellettavan EU:n ja kansallisen lainsäädännön, myös julkista hankintaa ja valtiontukea koskevan lainsäädännön, noudattaminen on varmistettava kaikissa hallintoviranomaisen vastuulla olevien rahoitusvälineiden täytäntöönpanon vaiheissa.

## Maksut ohjelmista rahoitusvälineille – välimaksut

Maksut ohjelmista rahoitusvälineille on suoritettava vaiheittain. Komissiolle toimitettuihin välimaksuhakemuksiin sisällytetyt määrät eivät voi olla yli 25:tä prosenttia rahoitusvälineelle asiaankuuluvan rahoitussopimuksen nojalla osoitetusta kokonaismäärästä.

Kaikki välimaksuhakemukset ovat mahdollisia vain, kun tietty prosenttiosuus rahoitusvälineille aiemmin maksetuista määristä on maksettu tai siitä on annettu lopullisten vastaanottajien takuut.

## Hallintoviranomaisten raportointi

Hallintoviranomaisten on raportoitava komissiolle vuosittain kunkin rahoitusvälineen täytäntöönpanosta, mukaan lukien maksut tai lopulliselle vastaanottajalle tarjotut takuut, kaikki saadut tulot, saavutetut vipuvaikutukset ja niin edelleen. Kyseiset rahoitusvälineitä koskevat raportit on liitettävä asiaankuuluvia toimenpideohjelmia koskeviin vuotuisiin täytäntöönpanoraportteihin.

Komission on vuodesta 2016 alkaen annettava vuosittain yhteenveto hallintoviranomaisten toimittamista rahoitusvälineiden täytäntöönpanoa koskevista vuosiraporteista.

## Toimenpideohjelmien päättäminen ja EU:n rakenteellisten rahoitusvälineiden tukeen kuuluvien resurssien uudelleenkäyttö

Hallintoviranomaisten on esitettävä loppuraportissa rahoitusvälineiden tilinpäätösten tukikelpoiset menot. Tukikelpoiset menot tilinpäätöksessä sisältävät lopullisille vastaanottajille todella maksetut tai valaehotoisilla takuilla osoitetut määrät, korkotuet ja takuumaksujen tuet ja tukikelpoiset hallintokustannukset ja -maksut.



## CDFI:N (YHTEISÖKEHITYKSEN RAHOITUSLAITOSTEN) LAINAT PK-YRITYKSILLE JA SOSIAALISILLE YRITYKSILLE

YORKSHIRE JA HUMBER,  
YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

CDFI käyttää EAKR:n tukea ja tarjoaa pieniä 1 000 – 50 000 punnan (1 180 – 59 000 euron) lainoja pk-yrityksille ja sosiaalisille yrityksille, jotka eivät saa rahoitusta yleisistä lähteistä. Tähän mennessä EAKR:stä on annettu lainaa noin neljän miljoonan punnan (4,7 miljoonan euron) arvosta 166 yritykselle, ja työpaikkoja on luotu tai turvattu 159. Yksi edunsaajista on Doncaster Refurnish – sosiaalinen yritys, joka kunnostaa lahjoitettuja kalusteita ja muita kotitaloustavaroita paikalliseen jälleenmyyntiin.

Korot ja muut ohjelmista rahoitusvälineille maksetuista maksuista ansaitut tulot sekä niihin ennen tukikelpoisuuskauden päättymistä takaisin maksetut varat on investoitava uudelleen samoihin tai muihin rahoitusvälineisiin toimenpideohjelman tavoitteiden mukaisesti. Samaa sääntöä sovelletaan myös tuloihin ja pääoman palauttamisiin rahoitusvälineille kahdeksan vuotta tukikelpoisuuskauden päättymisen jälkeen. Jäsenvaltioiden ja hallintoviranomaisten on hyväksyttävä kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden sääntöjen asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.

### ► LISÄTIETOA

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/informat/2014/financial\\_instruments\\_fi.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/informat/2014/financial_instruments_fi.pdf)

# UUTISIA

[UUTISET LYHYESTI]



## ROMANEJA KOSKEVA PILOTTIHANKE

Aluepolitiikan pääosasto, YK:n kehitysohjelman BRC-hanke ja Maailmanpankki järjestivät 15. maaliskuuta romaniyhteisöjen sosioekonomisesta tilanteesta saatuja todisteisiin perustuvia kokemuksia käsittelevän konferenssin "From pilots to outcomes: Evidence-Based Lessons on the Socio-Economic Inclusion of Roma Communities" (Kokeiluhankkeista tuloksiin: todistusaineistoon pohjautuvia kokemuksia romaniyhteisöjen sosioekonomisesta osallisuudesta) yhtä aikaa Moldova nad Bodvoussa, Slovakiassa, ja Belgiassa, Brysselissä.

Konferenssissa esiteltiin tuloksia Euroopan parlamentin rahoittamasta romanien sosioekonomista osallisuutta käsittelevästä kolmivuotisesta pilottihankkeesta, joka pantiin täytäntöön varhaisopetuksen ja -kasvatuksen, mikroluottojen avulla toteutettavan itsensä työllistämisen, tiedotuksen ja valistuksen sekä tietojen keräämisen, seuranta- ja arviointityökalujen aloilla viidessä EU:n jäsenvaltiossa ja Makedoniassa. EU:n tärkeimpien toimielinten ja kansainvälisten järjestöjen edustajat, tutkijat ja asiantuntijat, romanien edustajat ja Moldova nad Bodvoun romanasukkaat keskustelivat koulutusta, työllisyyttä, asumista, terveydenhuoltoa, kansalaisyhteiskuntaa, siirtolaisuutta ja sukupuolten tasa-arvoa koskevista suosituksista. Viimeinen istunto omistettiin rakennerahastojen asemalle romanien kansallisten integrointistrategioiden täytäntöönpanossa rakennerahastojen ohjelmakaudesta 2007-2013 saatujen kokemusten perusteella.

### LISÄTIETOA

Euroopan komission ja UNDP:n romaneja koskeva pilottihanke:  
Seurantatyökalut ja -menetelmät ja tiedonkeruun verkkosivusto:  
<http://www.akvo.org/rsr/project/638/>

Euroopan komission romanien osallisuutta käsittelevän pilottihankkeen verkkosivusto:  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/activity/roma/events\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/activity/roma/events_en.cfm)



## "EUROOPPA ALUEELLANI" -VALOKUVAUS-KILPAILU 2013

Vuonna 2012 ensimmäistä kertaa järjestetty "Eurooppa alueellani" -valokuvakilpailu sai suuren suosion, ja vuoden 2013 kilpailu järjestetään tänä kesänä. Kuten aiemminkin, kilpailu käydään Euroopan komission Facebook-sivulla, ja kilpailutöitä voi lähettää kesäkuun alusta elokuun puoliväliin. Voittajat saavat palkintonsa OPEN DAYS 2013 -tapahtumassa lokakuussa.





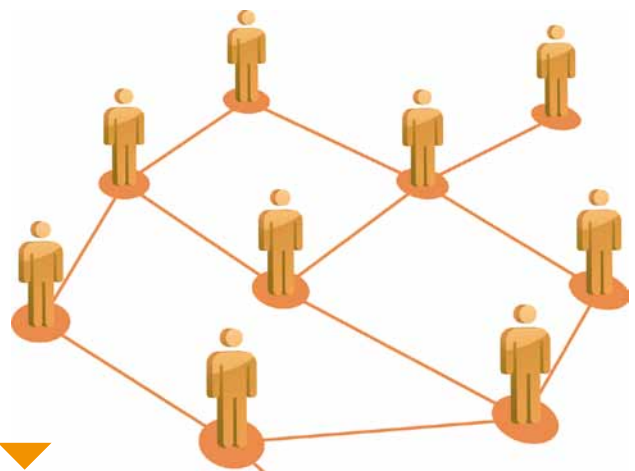


## ▶ OPEN DAYS 2013

OPEN DAYS 2013 -tapahtuma järjestetään Brysselissä 7.-11. lokakuuta, ja siellä käsitellään Euroopan alueiden ja kuntien tavoitteita vuoteen 2020 mennessä otsikolla "Europe's regions and cities taking off for 2020". Tapahtumassa on noin 90-100 seminaaria ja kaupunkialueiden ratkaisuja käsittelevä näyttely "100 Urban solutions" (100 eurooppalaista kaupunkikehitysratkaisua).

### ▶ LISÄTIETOA

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/od2013/index.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/od2013/index.cfm)



## ▼ INIO-INFORM-KONFERENSSI 2012

Euroopan aluekehitysrahaston ja koheesiorahaston ja Euroopan sosiaalirahaston tiedottajien verkostot (INFORM ja INIO) järjestivät ensimmäisen yhteisen konferenssinsa 3.-4. joulukuuta 2012 La Plaine Saint Denisissä Pariisissa.

Yli 200 tiedottajaa kaikkialta Euroopasta selvitti tapaamisessa mahdollisuuksia aiempaa tiiviimpään yhteistyöhön rahastoissa ja yhteisiin tiedotustoimiin koheesiopolitiikan alalla. Kaksipäiväinen konferenssi osoitti, että osallistujat olivat laajasti samaa mieltä rahastojen välisten tiedotustoimien koordinoinnin ja mahdollisuuksien mukaan toteutettavien yhteisten tiedotuskampanjoiden lisäarvosta.

Joulukuussa 2013 järjestettävässä suuressa tiedotuskonferenssissa "Telling the story 2.0" (2.0-pohjainen tarinankerronta) korostetaan EU:n koheesiopolitiikan saavutuksista tiedottamisen merkitystä ja esitellään hyviä tiedotuskäytäntöjä.

### ▶ LISÄTIETOA

Kaikki tiedot, myös esitykset, ovat saatavilla sivustolla: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/informing/events/201212/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/informing/events/201212/index_en.cfm)



## ▼ PORTUGALILAISILLA JA ITALIALAISILLA VERKKOSIVUSTOILLA ESITELLÄN EU:N RAHOITTAMIA HANKKEITA

Euroopan sosiaalirahastosta, Euroopan aluekehitysrahastosta, koheesiorahastosta ja Euroopan alueellisesta yhteistyöstä kaudella 2007-2013 rahoitettuja suurimpia hankkeita esittelevä uusi portugalilainen portaali on avattu.

### ▶ LISÄTIETOA

Hankkeita voi selata alueen tai ohjelman perusteella:

<http://www.qren.pt/np4/projetos>

Vastaavalla sivustolla kuvataan rahastojen käyttöä Italiassa:

<http://www.opencoesione.gov.it/>

# ►OMIN SANOIN

## KANSALLISIA JA ALUEELLISIA NÄKEMYKSIÄ KOHEESIOPOLITIIKASTA

**Panorama ottaa mielellään vastaan puheenvuoronne!**

"Omin sanoin" on *Panoraman* osio, jossa koheesiopolitiikan tärkeimpiä hyödyntäjiä jäsenvaltioissa ja alueilla kehoitetaan tuomaan äänensä kuuluville ja antamaan palautetta EU:n paikallistason toimintapolitiikasta: sekä viimeaikaisista saavutuksista tai menestyksestä että seuraavan ohjelmakauden valmistelua koskevista näkemyksistä.

Koska Euroopan unionissa on 27 maassa yli 270 aluetta, joilla kaikilla on oma erityinen talous- ja kulttuurihistoriansa ja omat tarpeensa, on tärkeää, että kaikissa hallintoportaita toimivat päätöksentekijät, hallintoviranomaiset ja virkamiehet ovat selvillä koheesiopolitiikan todellisesta vaikutuksesta ruohonjuuritasolla.

Tässä numerossa *Panorama* esittelee näkemyksiä neljästä jäsenvaltiosta ja alueista, jotka valmistelevat suunnitelmiaan rakennerahastojen täytäntöönpanoa varten seuraavalla ohjelmakaudella 2014-2020. Itävalta esittelee kansallisen tason kumppanuutta koskevan lähestymistavan tulevaan täytäntöönpanoon, ja Englanti laatii toteutussuunnitelmansa paikallisen kumppanuuden avulla. Midi-Pyrénées pyrkii keskittämään toimet älykkääseen erikoistumiseen, ja Toscana korostaa erikoisaiheiden sarjaansa.

*Panorama* ottaa mielellään vastaan puheenvuoronne, ja se saatetaan esittää seuraavissa numeroissa:

►[regio-panorama@ec.europa.eu](mailto:regio-panorama@ec.europa.eu)

### ►RANSKA

## ►MIDI-PYRÉNÉES – ÄLYKÄS ERIKOISTUMINEN ON POLIITTISTEN PAINOPISTEALUEIDEN YTIMESSÄ

**Midi-Pyrénées kulkee innovoinnin kärjessä ja osoittaa 4,2 prosenttia BKT:stään tutkimukseen ja kehitykseen, joten ei ole kovinkaan yllättävää, että innovointi ja kilpailukyky on asetettu tällä alueella talouskehityspoliittikan ytimeen. Eurooppa 2020 strategian tavoitteet ohjaavat kauden 2014-2020 ohjelmia ennakoivasti, millä varmistetaan, että vastaus näihin haasteisiin on voimakas poikkileikkaava painopisteala.**

Midi-Pyrénées-alueella on ollut käytössä alueellinen innovointistrategia (RIS) vuodesta 2009. Alue ja hallitus koordinoivat strategiaa yhdessä, ja se tarjoaa hallintojärjestelmän, jolle alueen sidosryhmät antavat selkeää tunnustusta. Sen ansiosta koko alueelle on voinut kasvaa tietoon perustuvaa

innovaatiotaloutta. Kaudella 2007-2011 tähän tavoitteeseen käytettiin kannustimien muodossa yhteensä 640 000 000 euroa julkista tukea.

Uusi integroinnin virstanpylväs on juuri saavutettu ehdotuksella alueen "älykkäästä erikoistumisesta". Siinä pyritään keskittymään suoraan kehityksen vahvuuksiin ja mahdollisuuksiin, jotka määritettiin osana alueellista analyysia ja RIS-väliraportissa, jotka tehtiin syksyllä 2012 laajan julkisen kuulemisen perusteella. Siinä keskitytään älykkäisiin teollisuusjärjestelmiin, ympäristön ja tuotantomenetelmien parantamiseen, energian kestävytyteen, kehittyneisiin tuotteisiin, syöpään, riippuvuuksiin, solurakentamiseen ja regeneratiiviseen lääketieteeseen.



Mikro- ja nanoteknologiafoorumi LAAS-CNRS-tutkimuslaboratoriossa Paul Sabatier -yliopistossa Toulousessa.

Midi-Pyrénées on sitoutunut strategiaan hankkeisiin sekä tukeen yrityksille ja keskitetyille julkisille toimille, joilla vahvistetaan alueellisia innovointimahdollisuuksia ja edistetään tietoon perustuvaa taloutta globalisaation puitteissa. Lisäksi se on sitoutunut arvioimaan jatkuvasti muiden alueiden kokemuksia.

Midi-Pyrénées on osana tätä vertailutoimenpidettä lähestynyt kumppaneitaan Pyrenees Mediterranean Euroregion -alueella, jonka puheenjohtajana se tällä hetkellä toimii, ja ehdottanut eurooppalaisen alueellisen innovointistrategian täytäntöönpanoa. Se olisi mullistava eurooppalainen aloite, jossa

keskityttäisiin alueen integroituun kehittämisprosessiin ja johon osallistuisivat Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Katalonia ja Baleaarit kolmella ensisijaisella alalla (vesi, sähköinen terveydenhuolto sekä elintarvikkeet ja maatalous).

**EU-asioista ja hajautetusta yhteistyöstä vastaava osasto**  
*Région Midi-Pyrénées*

▶ LISÄTIETOA  
[www.midipyrenees.fr](http://www.midipyrenees.fr)

#### ▶ ITÄVALTA

## ▶ KUMPPANUUSLÄ- HESTYMISTAVAN TÄYTÄNTÖÖNPANO

ITÄVALLAN VALMISTELUT  
KAUDELLE 2014-2020

**Itävallan valmistautuminen kauteen 2014-2020 on täydessä käynnissä toimenpideohjelmien ja kumppanuussopimusten osalta, sillä molemmat ovat EU:n ja kansallisen tason vuorovaikutuksen strategisia osia.**

Euroopan rakenne- ja investointirahastojen (ERI-rahastot) käyttöä kaudella 2014-2020 koskeva kumppanuussopimus laaditaan otsikolla "STRAT.AT 2020" Itävallan aluesuunnittelukonferenssin (ÖROK) yhteydessä. Se toimii liittovaltion ja valtion hallintojen, kaupunginhallitusten ja paikallisneuvostojen sekä talous- ja työmarkkinaosapuolten yhteisenä foorumina. Sitä varten käynnistettiin erillinen prosessi, jonka



STRAT.AT 2020 prosessissa pyritään laajaan kumppanuuslähestymistapaan.

tarkoituksena on varmistaa kaikkien asiaankuuluvien sidosryhmien ja eturyhmien osallistuminen. Loppuasiakirjassa on tulokset täydentävistä ("kattoprosessit") ja integroituista prosesseista (rahastokohtainen ohjelmasuunnittelu/ "alaprossessit").

STRAT.AT 2020 prosessissa pyritään laajaan kumppanuuslähestymistapaan, ja sen rakenteen ansiosta strategiset kumppanit voivat kehittää (ja tukea) sitä yhdessä. Prosessi käynnistettiin virallisesti, kun huhtikuussa 2012 järjestettiin ensimmäinen julkinen STRAT.AT 2020 foorumi, johon osallistui yli 250 sidosryhmää. Foorumit ovat avoimia kaikille koheesiopolitiikasta ja maaseudun kehittämissuunnittelusta kiinnostuneille toimijoille (ohjelman täytäntöönpanokumppaneille, talous- ja työmarkkinaosapuolille, kaupunginhallituksille ja paikallisille neuvostoille, välityspalvelujen tarjoajille, kansalaisjärjestöille, asiantuntijoille/tutkijoille ja niin edelleen). Toinen foorumi omistettiin ERI-rahastojen 11 temaattiselle tavoitteelle. Prosessin aikana järjestetään suunnitelman mukaan vielä kaksi foorumia.

Kaikkien sidosryhmien laaja, toiminnallinen ja avoin osallistuminen on Itävallassa perusedellytys. "Kohderyhmien" käytön ansiosta voidaan keskittyä erityisimpiin ongelmiin asiaankuuluvien ERI-rahastojen välisillä rajoilla. Vuoden 2012 marraskuun ja vuoden 2013 helmikuun välisenä aikana järjestettiin 15 kohderyhmää kehityksen, kaupunkilottuvuuden, sosiaalipalvelujen, luonnon monimuotoisuuden/luonnon suojelun ja yhteistyön/Euroopan alueellisen yhteistyön (ETC) kaltaisista aiheista. Niiden tulokset on liitetty STRAT.AT 2020 -prosessin luomiseen, ja ne ovat myös antaneet hyödyllisen panoksen niihin liittyville ohjelmasuunnitteluprosesseille. Käsiteltävien kysymysten joukossa oli lähestymistapa laajalajisiin tavoitteisiin, ja julkilausumia annettiin myös Euroopan alueellisen yhteistyön merkityksestä (koko luettelo kaikista kohderyhmistä sekä asiakirjat tuloksista ovat nähtävillä

sivustolla [www.stratat2020.at](http://www.stratat2020.at), ainoastaan saksankielisellä virallisella STRAT.AT 2020 sivustolla).

Sisällön osalta yhteys yksittäisiin ohjelmasuunnitteluprosesseihin sekä ylhäältä alaspäin suuntautuvien näkökohtien ja alhaalta ylöspäin suuntautuvien toimien yhdistäminen ovat erittäin tärkeitä osa-alueita. ERI-rahastojen välisen koordinoinnin lisäksi on korostettava ERI-rahastojen (osarahoitettujen) toimien yhdistämistä eri politiikanaloihin kansallisella ja alueellisella tasolla. Niitä käsitellään aina kattavamman strategian tai rahoituskehityksen puitteissa. Näin tapahtuu Itävallassa, erityisesti rakennerahastojen osalta, jossa ohjelmien rajallisten kokojen vuoksi suhteellisuusperiaate on ennakoedellytys, jotta nämä toimenpiteet voidaan panna mahdollisimman tehokkaasti täytäntöön Itävallan alueilla.

Kumppanuussopimuksen luonnoksesta on määrä järjestää julkinen verkkokuuleminen kesä-/heinäkuussa 2013. Se on toinen julkinen kuuleminen kesällä 2012 järjestetyn ensimmäisen kuulemisen jälkeen. STRAT.AT 2020 -suunnitelma ja mahdollisuuksien mukaan kaikki toimenpideohjelmat on määrä toimittaa vuonna 2013.

Koko prosessia voi seurata verkkosivustolla [www.stratat2020.at](http://www.stratat2020.at) (ainoastaan saksankielinen virallinen STRAT.AT.2020 -verkkosivusto) tai [www.oerok.gv.at](http://www.oerok.gv.at) (ainoastaan saksankielinen virallinen ÖROK-verkkosivusto).

**Diane C. Tiefenbacher**

*Itävallan aluesuunnittelukonferenssin (ÖROK)/ EU:n rakennerahastojen ja STRAT.AT 2020 ohjelman koordinoinnin toimisto*

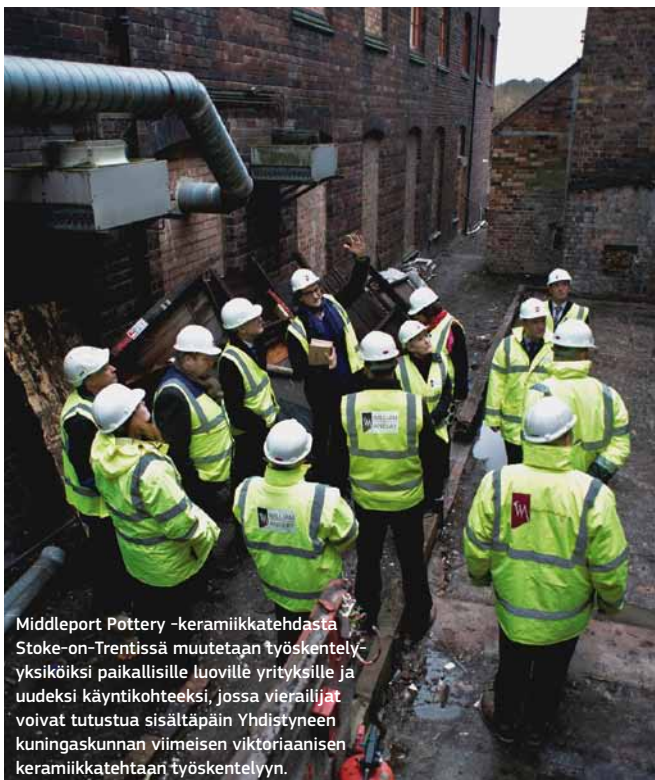
► LISÄTIETOA  
[www.oerok.gv.at](http://www.oerok.gv.at)

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

## ► KUMPPANUUSSOPIMUKSET AVAIN RAHOITUKSEN TOTEUTTAMISEEN ENGLANNISSA

Kaudella 2014-2020 EAKR:n toteuttamisessa tapahtuu huomattava muutos Englannissa. Erillisistä yhteisen strategiakehyksen rahastoista tulevia täydentäviä investointeja vähentäneiden EAKR:n rajojen ja ohjelmien sekä rajaavien rakenteiden sijaan tulee uusi ja joustava kansallinen yhteisen strategiakehyksen rahasto, Englannin kasvuohjelma. Miksi näitä muutoksia tehdään, ja mitä vaikutuksia niillä on koheesiopolitiikkaan ja käytäntöön?

Englannin hallinnollisessa tilanteessa on tapahtunut kahden viime vuoden aikana merkittävä muutos. Syynä tähän on ollut sen ymmärtäminen, että jos kasvua ja työpaikkoja halutaan luoda tavalla, joka vastaa kaupungeissa, kunnissa ja kylissä tällä hetkellä toimivaa paikallistaloutta, institutionaalisissa järjestelyissä on myös noudatettava tätä periaatetta. Alueellisten rajojen ja elinten sijasta onkin perustettu 39 yritysjohtoista paikallisyrittäjäkumppanuutta paikallisesti määritettyjen taloudellisten sijaintien perusteella. Näillä kumppanuuksilla pyritään saamaan yritykset ja yhteisöjen johtajat edistämään yhdessä kestävästä talouskasvusta ja työpaikkojen luomisesta yksityisellä sektorilla. Juuri nämä 39 paikallisyrittäjäkumppanuutta ovat yhteisen strategiakehyksen toteuttamisen perusta Englannissa kaudella 2014-2020.



Middleport Pottery -keramiikkatehdasta Stoke-on-Trentissä muutetaan työskentely-yksiköiksi paikallisille luoville yrityksille ja uudeksi käyntikohteeksi, jossa vierailijat voivat tutustua sisältäpäin Yhdistyneen kuningaskunnan viimeisen viktoriaanisen keramiikkatehtaan työskentelyyn.



EAKR:n tuki auttoi Xeros Ltd:tä, Leedsin yliopiston spin-out-yritystä, perustamaan polymeerihelmiä käyttävän pesuprosessin. Yrityksessä on nyt Sheffieldissä töissä 20 tutkijaa, insinööriä ja tukihenkilöstöä.

Lisäksi aiomme luoda kansallisen EU:n kasvuohjelman, jonka nojalla sata prosenttia EAKR:stä ja ESR:stä ja osuus maaseuturahastosta jaetaan Englannin 39 paikallisyrittäjäkumppanuudelle paikallisten kumppanien laatimien strategioiden perusteella. Keskushallinnon yhtenäistetyn hallinnoinnin ansiosta paikallisyrittäjäkumppanuudet ja paikalliset kumppanit pystyvät hyödyntämään mahdollisimman hyvin kaudella 2014-2020 aikaansaataavaa uutta joustavuutta ja mukauttamaan EAKR:n, ESR:n ja maaseuturahaston yksittäisiin investointipaketteihin niiden alueille annettavien määrärahaosoitusten perusteella. Yhteisen strategiakehyksen investoinnit liitetään kansallisiin ja paikallisiin toimiin ja aloitteisiin, millä varmistetaan, että taloudelliset tulokset ja julkiset/yksityiset edut sekä rahoitus saavat mahdollisimman tehokkaan vipuvaikutuksen.

Yhteisten strategiakehysten kattava hyödyntäminen on avain Eurooppa 2020 -strategian ja kansallisen uudistus suunnitelman tavoitteiden yhdistämiseen paikallisesti. Tämä yhdistettynä vapautteen toteuttaa temaattisia/sectorikohtaisia hankkeita millä tahansa maantieteellisellä alueella lupaa kunnianhimoista ja innovatiivista yhteisen strategiakehyksen mallia Englannille kaudella 2014-2020.

### David Morrall

EAKR 2014-2020 -politiikkayksikön päällikkö  
Yhteisöistä ja paikallishallinnosta vastaava osasto (DCLG)

#### ► LISÄTIETOA

[www.gov.uk/browse/business/funding-debt/european-regional-development-funding](http://www.gov.uk/browse/business/funding-debt/european-regional-development-funding)

► ITALIA

# ► TOSCANAN LÄHESTYMISTAPA OHJELMAKAUTEEN 2014-2020

**EU:n rahoitussuunnittelun uusi vaihe osuu merkittävästi kauteen historiassamme. Italian valtion julkisen talouden perusteella näyttää siltä, että tulevina vuosina EU:n rahoituksella on perustavanlaatuinen asema investoinneissa ja siten kilpailukyvyn edistämässä.**

Eurooppa 2020 strategiassa osoitetaan selkeä tie eteenpäin. Toscanassa tämä tarkoittaa pyrkimistä *älykkääseen kasvuun*, joka saadaan aikaan investoinneilla koulutukseen, tutkimukseen ja innovaatioon, *kestävään kasvuun*, joka saadaan aikaan keskittymällä ympäristö- ja maankäyttöasioihin, ja *osallista-vaan kasvuun*, jossa keskitytään työpaikkojen luomiseen ja köyhyyden vähentämiseen.

Siksi ei enää riitä, että EU:n varoja käytetään nopeasti ja tarkoituksenmukaisesti. Toscana suoriutuu maan useimpia osia paremmin. Sen infrastruktuuriongelmat ja laajalle levinneeseen talouskasvuun liittyvät kysymykset ovat kuitenkin selkeästi nähtävillä. Meidän on valittava ensisijaiset toimenpiteet, joilla on huomattava vaikutus, ja kannettava vastuu EU:n rahastojen keskittämisestä toteuttamiskelpoisiin tuloksiin, joita voidaan mitata ja arvioida.

Tätä varten Toscana aikoo keskittyä kauden 2014-2020 koheesiopolitiikassa kolmeen läpileikkaavaan teemaan:

- **Nuoret** kattavalla *Giovanisi* (Nuoret – kyllä!) -hankkeella – alueellisista, kansallisista ja EU:n varoista rahoitettu mahdollisuusvalikoima, joka sisältää esimerkiksi tuen harjoitteluille, aloittaville yrityksille ja avun ensiostajille;
- **Kaupunkiverkostot** (kilpailukyvyn, sosiaalisen innovoinnin ja kokeilujen edistäminen);
- **Sisäiset alueet** (matkailun, maa- ja metsätaloustoiminnan ja vihreän talouden perusteella).

Toscana keskittyy näiden keskeisten alojen toteuttamisessa seuraaviin painopistealoihin:

- investoiminen tutkimukseen ja teknologian siirtoon valmistusteollisuuden aseman edistämiseksi;
- sen varmistaminen, että koko Toscanassa on käytävissä laajakaista ja julkishallinnon kanssa käytävää viestintää helpottavat välineet;
- luoton, myös mikrorahoituksen, saannin edistäminen;
- elintarviketeollisuuden toimitusketjun kilpailukyvyn kehittäminen sukupolvenvaihdosten kannustamiseksi, ja ympäristökestävyyden edistäminen;



Toscanan aluejohtaja Enrico Rossi nuorten Giovanisi-tukihankkeen julisteen kanssa.

- kestävän energian aikaansaaminen kehittämällä erikoistuneita teknologia-aloja;
- taantuneiden alueiden elvyttäminen, hydromaantieteellisen epävakauden estäminen, ilmastonmuutokseen sopeutuminen, perinnemaiseman ja luonnon monimuotoisuuden suojeleminen;
- liikkuvuuden ja sen saatavuuden lisääminen;
- pätevien työntekijöiden kysynnän ja pk-yritysten tuottavuuden lisääminen;
- sosiaalisen osallisuuden toimenpiteiden tukeminen;
- koulun keskeyttämiseen puuttuminen;
- investoiminen "Toscanan kulttuuriperinteiden elvyttäminen" -foorumiin.

Toscana on halunnut varmistaa, että vuodet 2014-2020 kattava seuraava ohjelmakausi alkaa mahdollisimman hyvin, ja on siksi tarkistanut sisäiset työskentelykäytäntönsä ja perustanut "valvontahuoneen" (eli "koordinointi- ja ohjausryhmän"), joka kokoaa yhteen kaikki rakennerahastojen hallintoviranomaiset, jotta ohjelmasuunnittelua ja painopistealueiden määrittämistä koskeva yhdenmukainen lähestymistapa voidaan varmistaa sekä suunnittelu- että täytäntöönpanovaiheissa.

**Enrico Rossi**  
Toscanan aluejohtaja

► LISÄTIETOA  
[www.regione.toscana.it](http://www.regione.toscana.it)

▶MALTA

# ▶UUSI LAUTTATERMINAALI

## EDISTÄÄ SAARTEN VÄLISTÄ KULJETUSTA JA MATKAILUA

**Kokonaiskustannukset:**  
10 868 000 EUR  
**EU:n osuus:**  
8 800 000 EUR

**Maltan Ćirkewwan satamaan on rakennettu nykyaikainen lauttaterminaali EU:n koheesiorahaston tuella. Uusi terminaali saaren pohjoiskärjessä parantaa työmatkailijoiden, erityisesti Gozon saaren asukkaiden, matkailijoiden ja rahtiliikenteen palveluja ja edistää taloutta.**

Ćirkewwan lauttaterminaali on osa Maltan Euroopan laajuista liikenneverkkoa. Hankkeen tärkeimpänä tavoitteena on vähentää ruuhkia Ćirkewwan terminaalissa ja parantaa liikenneverkkoa Maltan saarien välillä. Ćirkewwan lauttaterminaalista kulkee säännöllinen Ro-PAX-lauttaliikenne Mgarrin satamaan Gozolle, ja siinä kulkee noin kaksi miljoonaa ajoneuvoa ja neljä miljoonaa matkustajaa vuodessa. Kesällä myös laivamatkat Cominon saarelle sekä järjestetyt sukellusretket lähtevät Ćirkewwan satamasta.

Uudessa lauttaterminaalissa on korjattu olemassa olevia laitureita ja lisätty kolmas ankkuripaikka pohjoislaituriin sekä korjattu rakennuksia ja teitä ja tehty muita yleisiä parannuksia. Uusissa tiloissa on muun muassa matkustajien tarkastukseen tarkoitettu rakennus, joka on yhdistetty laivoihin korotetuilla jalkakäytävillä ja joustavilla autosilloilla. Lisäksi on rakennettu ajoneuvojen järjestäytymisalueita, pysäköintialueita ja linja-autojen ja julkisen liikenteen pysäkkejä. Ruuhkien vähentämiseksi pääsyä on parannettu päätielverkkoon yhdistetyillä rampeilla ja liittymillä.

### Liikenteen sujuvoittaminen

Uusi infrastruktuuri lisää tehokkuutta sekä suojaa huonolta säältä. Se tarjoaa korkeatasoista turvaa ja mukavuutta ja parantaa kaiken Ćirkewwan läpi kulkevan matkustaja- ja rahtiliikenteen palveluja. Terminaalin matkustaja- ja ajoneuvoliikenne

sujuvoituu, ja lisäksi sen kapasiteetin kasvun odotetaan vähentävän matka-aikoja ja lisäävän läpikulkevaa liikennettä.

### Taloudelliset hyödyt

Uuden terminaalin rakentamiseen on investoitu noin 12 miljoonaa euroa. Terminaali parantaa matkustuskokemusta, tekee Gozolle pääsyn helpommaksi ja vähentää sen eristäytyneisyyttä. Rakennuksen odotetaan lisäksi helpottavan matkailijoiden liikkumista Gozolle, jonka taloudelle he ovat erittäin tärkeitä. Se auttaa myös hyödyntämään tämän alueen liiketoimintamahdollisuuksia ja parantamaan sekä Gozon asukkaiden että vierailijoiden elämänlaatua.

### Energiatehokkuus

Uudessa terminaalissa on yksi Maltan suurimmista aurinkosähköjärjestelmistä. Toinen suuri asia on tuuliturbiinin asentaminen sataman eteläpuolelle. Näiden laitteiden ja muiden energiansäästötoimien avulla terminaali hyödyntää huomattavasti vihreää energiaa toiminnassaan, mikä vähentää sen hiilijalanjälkeä. "Nämä tilat on tarkoitettu parantamaan kaikkien pääsyä ja tarjoamaan Maltan ja Gozon välillä matkaaville myönteinen matkustuskokemus", Maltan Liikenteen Christopher Farrugia totesi. "Saarten välisen liikenneverkon tehokkuuden, turvallisuuden ja mukavuuden lisääminen hyödyttää taloudellisesti koko yhteisöä."

#### ▶LISÄTIETOA

<https://investinginyourfuture.gov.mt/project/public-infrastructure/cirkewwa-ferry-terminal-33947651>

TALLINNA, VIRO

# AURINKOSÄHKÖSTÄ MENESTYSTÄ ALOITTAVILLE YRITYKSILLE



**Kokonaiskustannukset:**  
2 143 000 EUR  
**EU:n osuus:**  
1 500 000 EUR

Joustava CZTS-aurinkokenno liitettäväksi rakennuselementteihin.

**Aluepolitiikan tuella on autettu itävaltalais-virolaista uusyritystä Crystalsol Ltd:tä kehittämään Virossa mullistava aurinkopaneeliteknikka. Se on maailman ensimmäinen suosittuja ja halpoja materiaaleja hyödyntävä yritys.**

Crystasol perustettiin Tallinnan teknillisen yliopiston spin-off-yritykseksi vuonna 2008, ja se sai tukea EAKR:stä Viron taloudellisen ympäristön kehitysohjelmasta ja Viron yrittäjyyttä edistävältä Enterprise Estonia järjestöltä.

Kustannustehokkaan aurinkopaneelin kehittäminen hankkeessa oli tavoitteena luoda täysin uudentyyppinen, puolijohdavaa materiaalia hyödyntävä aurinkosähkömoduuli, jonka ansiosta aurinkopaneelien tuotannossa ei tarvitse käyttää kalliita raakametalleja. Tämä uusi teknologia myös maksaa 30-50 prosenttia vähemmän verrattuna nykyiseen alalla käytettävään keskimääräiseen teknologiaan.

Teknologian avulla aurinkopaneelit voidaan liittää erilaisiin rakenne-elementteihin, esimerkiksi lasijulkisivuun tai katto-materiaaliin, jo rakennusvaiheessa. Se puolestaan vähentää uusiutuvan energian kustannuksia ja parantaa rakennuksen energiatasapainoa. Tarkoituksena on muuttaa energiaa kuluttavat rakennukset energiantuottajiksi.

Yritys on luonut 24 uutta työpaikkaa EU:n rahoituksen ansiosta, ja se toimii myös Suomen, Norjan ja Itävallan pääkaupungeissa.

Se on myös tehnyt sopimuksia eri yliopistojen ja laitosten kanssa sekä Euroopassa että kauempana, esimerkiksi Singaporessa. Vaikka teknologiaa, johon on investoitu kahdeksan miljoonaa euroa lisää, kehitetään edelleen, sen myynnistä portugalilaiselle energiayhtiöiden ryhmälle EDP:lle on jo tehty sopimus.

Crystalsol on edistynyt huomattavasti perustamisestaan lähtien, ja yhtiön liikevoitto oli vuonna 2012 lähes miljoona euroa, joka saatiin tutkimus- ja kehityspalvelujen sekä yhtiön tärkeimmän patentoidun innovaation, puolijohdinpulverin, myynnistä. Yritys saa myös lisää EAKR:n tukea, jolla autetaan lisäämään puolijohdinmateriaalin tehokkuutta.

Aurinkopaneelien markkinat kasvavat nopeasti, koska aurinkoteknologiasta on tullut yksi lupaavimmista sähköntuotannon vaihtoehtoista, joka vähentää hiilidioksidipäästöjä ja lisää energiantuotannon kestävyttä. Tämä näkyy alan yleisessä liikevaihdossa, joka oli 23 miljardia euroa vuonna 2012, sekä vuotuisen tuotantokapasiteetin 41 prosentin nousuna kahden viime vuoden aikana.

Crystalsol on maailmanlaajuisesti mullistavan uuden aurinkoteknologiansa ansiosta lähellä tavoitettaan tulla integroitujen aurinkopaneelien markkinajohtajaksi.

► LISÄTIETOA  
[www.crystalsol.com/](http://www.crystalsol.com/)



RIIKA, LATVIA

# ▶ NANOTEKNOLOGIAN KÄYTTÖ

## EDISTYNEISSÄ TEOLLISISSA PINNOITUSPROSESSEISSA

**Latvian ensimmäinen nanoteknologiaa käyttävä teollisten pinnoitteiden keskus avattiin kesällä 2012. Sen kehitystä on tuettu EU:sta, ja sen patentoidut prosessit tarjoavat kustannustehokkaampia korkean suorituskyvyn pinnoitteita käytettäväksi auto-, avaruus- ja mikrosiruteollisuudessa.**

Latvialainen yritys Naco Technologies on kehittänyt uraauurtavan nanopinnoiteprosessin, joka antaa käyttöön enemmän nopeutta, joustavuutta ja kustannustehokkaatta lisäämällä erityisiä pinnoitteita monilla edistyneillä teknisillä aloilla käytettäviin tarkkuustuotteisiin, joista monet edellyttävät korkean suorituskyvyn pinnoitteita erityisen fyysisten ominaisuuksien, kuten suojan, kestävyuden, kemikaalienkestävyyden ja suoritustason, lisäämiseksi.

### Patentoitu teknologia

Riiassa sijaitseva pk-yritys on kehittänyt nopeaan ioni-plasmamagnetronisuihkutukseen (HIPMS) perustuvan edistyneen pinnoiteteknologian, joka suoritetaan tyhjiökammiossa. Tässä patentoidussa nanopinnoiteprosessissa pystytään luomaan kehittyneitä monikerroksisia ja moniosaisia pinnoitteita – vaatimusten mukaisesti – jotka voivat olla jopa 0,01-150 mikrometria ohuita ja jotka voivat lisätä pinnoitettujen osien käyttöikää huomattavasti ja parantaa toiminnallisuutta.

### Edut

Uudella teknologialla pinnoitetuotteita voidaan valmistaa kymmenen kertaa nopeammin kuin nykyisillä pinnoiteteknologioidella. Laitteet ovat erittäin energiatehokkaita ja korvaavat perinteiset ympäristöä vahingoittavat kemialliset pinnoitemenetelmät. Korkean pinnoitelaadun, suuren tuotantonopeuden ja ympäristön säästämisen ohella uusi prosessi on erittäin joustava menetelmä yksilöllisiä ratkaisuja silmälläpitäen. Samalla pinnoituskoneella voidaan tarjota monia erilaisia ratkaisuja eri teollisuudenaloille.

Kolmen viime vuoden aikana teknologialla on pinnoitettu ja testattu ISO-standardien mukaisesti 140 erilaista osaa ja kokoonpanoa.

### EU:n rahoitus

Naco Technologies -yrityksen perustaminen oli mahdollista Latvian ensimmäisen erityisteknologian siemenrahoituksen ja aloittaviin yrityksiin investoijan, *Imprimatur Capitalin*, avulla.

Tämä varhaisvaiheen pääomasijoitusrahasto perustettiin JEREMIE-aloitteen nojalla. Siinä EU:n jäsenvaltiot ja alueet voivat sijoittaa rahaa rakennerahastoista sekä kansallisista varoista osakerahastoihin, jotka voivat kannustaa innovatiivisten ja suuren kasvun teknologioiden uusyritysten kehitystä. Yhtiö houkutteli lisäosakepääomaa uusien laitteiden ostamista ja asentamista varten *Imprimatur Capital* -teknikkapääomasijoitusrahastolta ja *ZGI Capitalilta*, jotka molemmat sijaitsivat Latviassa, ja sai lisäksi apurahan EU:n rakennerahastoista.

**Kokonaiskustannukset:**

591 000 EUR

**EU:n osuus:**

149 000 EUR



*"Teknologiamme on nanopinnoitetekniikoiden johtava menetelmä sen suuren tuottavuuden, laadun ja muunnettavuuden ansiosta", totesi Naco Technologies -yrityksen toimitusjohtaja ja yksi perustajista Alexander Parfinovics. "Innovatiivisen yrityksemme pitkän aikavälin tavoitteena on kehittää Latviaan nanoteknisen rakentamisen huipputeollisuuskeskus ja luoda menestyksenkäs suuren kasvun kansainvälinen yritys, joka keskittyy valmistus-, auto- ja avaruusteollisuuteen."*

▶ LISÄTIETOA

[www.nacotechnologies.com/](http://www.nacotechnologies.com/)

**Kokonaiskustannukset:**  
10 500 000 EUR  
**EU:n osuus:**  
2 500 000 EUR

LANGUEDOC-ROUSSILLON, RANSKA

▶ **REALIS**

**SOSIAALISEN TALOUDEN KASVUN  
JA TYÖPAIKKOJEN VÄLINEIDEN LUOMINEN**

**Languedoc-Roussillonin alueella Lounais-Ranskassa on tunnustettu, että sosiaalinen innovaatio on avain taloudelliseen kehitykseen Euroopan mittakaavassa. Lokakuussa 2013 avataan EU:n rahoittama REALIS-yrityshautomo, joka kannustaa ja tukee sosiaalisten yritysten kasvua ja edistää paikallista työllisyyttä ja vaurautta.**

Sosiaalinen talous työllistää Languedoc-Roussillonissa jo yli 14 prosenttia paikallisesta väestöstä<sup>(1)</sup>. Se katsotaan alueen ”älykkääksi erikoistumiseksi”, ja se on siksi olennainen tekijä sen pitkän aikavälin talouskehityksessä.

Alue on laajentanut vuodesta 2005 alkaen aktiivisesti sosiaalista taloutta tekemällä paikallisten toimijoiden ja verkostojen kanssa yhteistyötä tarvittavien työkalujen ja tuki-infrastruktuurin rakentamiseksi. Nämä toisiinsa liittyvät hankkeet on koottu yhteen REALIS-hankkeeseen (*Réseau Actif pour l'Innovation Sociale / Sosiaalisen innovaation aktiivinen verkosto*), jossa on nyt sosiaalista koheesiota ja inhimillistä rikkautta tukeviin työpaikkoja luoviin hankkeisiin osallistuvien toisiaan tukevien järjestöjen tiiviitä kumppanuuksia ja jäsenelty verkosto.

*Alter'Incub* on perustettu tukemaan kehittyviä ja innovatiivisia hankkeita, kun taas *École de l'Entrepreneuriat* auttaa kehittämään sosiaalisten yrittäjien taitoja. Coventis-verkosto tukee yritysten kehittämistä, ja REPLIC edistää hankkeiden

(1) Languedoc-Roussillon on Ranskassa neljännellä tilalla sosiaalisen talouden osalta, ja se työllistää noin 95 000 ihmistä, joista 75 prosenttia työskentelee yhdistyksissä.

uusintamista. Lisäksi on perustettu ”tarha”(la Pépinière ESS) tukemaan sosiaalisen talouden ”nuoria kotkia”.

*Alter'Incub* on jo tutkinut 130 liiketoimintasuunnitelmaa, joista 45 on esihautomovaiheessa ja 33 hautomovaiheessa. Tähän mennessä se on auttanut luomaan 14 yritystä ja odottaa vuodessa keskimäärin viittä, kuutta uutta yritystä, mikä tarkoittaisi jopa 75:tä uutta työpaikkaa kesäkuuhun 2013 mennessä.

REALIS-yrityshautomo avataan lokakuussa 2013, ja siitä tulee kaikki nämä osat yhdistävä keskusrakenne. Tukikeskus sijaitsee Parc 2000 -puistossa Celleneuve lähellä Montpellierä, ja se tarjoaa toimisto- ja tuotantotiloja sekä neuvontaa ja tekee tiivistä yhteistyötä alueen yritystukiverkoston kanssa. Sosiaaliset yritykset ovat kumppani- ja tukiohjelmassa keskimäärin noin kolme vuotta.

*”REALISin lähestymistapa ja sen luoma verkosto ovat lajinsa ensimmäinen työkalu Ranskassa, ja tätä mallia voidaan uusintaa kaikkialla Euroopassa”,* totesi Languedoc-Roussillonin alueen sosiaalisen talouden sektorin päällikkö Myriam Ludwig. *”Se auttaa edistämään alueemme talouskasvua ja työllisyyttä menestyksekkäiden ja kestävien sosiaalisesti suuntautuneiden yritysten kehittämisen avulla.”*

▶ **LISÄTIETOA**

[http://www.info-entrepriseslr.fr/themes/creer\\_reprendre/economie\\_sociale\\_et\\_solidaire/realis\\_un\\_reseau\\_innovant\\_pour\\_l\\_ess\\_porte\\_par\\_une\\_marque](http://www.info-entrepriseslr.fr/themes/creer_reprendre/economie_sociale_et_solidaire/realis_un_reseau_innovant_pour_l_ess_porte_par_une_marque)

## ▶ EUROOPAN ALUEELLINEN YHTEISTYÖ

▶ ALUEET TEKEVÄT  
YHTEISTYÖTÄ NAISTEN  
TYÖLLISYYDEN  
LISÄÄMISEKSI

Eri puolille Eurooppaa on perustettu resurssikeskusten verkosto, jonka tarkoituksena on antaa naisille taitoja ja neuvontaa työpaikan hankintaa varten erityisesti tieto- ja viestintätekniikan ja yrittäjyyden kaltaisilla aloilla.

Kaksivuotinen WINNET 8 hanke käynnistettiin vuonna 2010 tukemaan alueellista kasvua edistämällä naisten osallistumista työmarkkinoille ja muokkaamalla sukupuolten välisiä suhteita erityisesti perinteisesti miesten hallitsemilla aloilla. Hankkeessa on myös tarkoitus muokata naisten asemaa työmarkkinoilla liittyvää alueellisen, kansallisen ja EU:n tason politiikkaa ja varmistaa, että nämä lähestymistavat sisältyvät kaikkiin politiikanaloihin.

EU:n Interreg IVC -ohjelmasta rahoitetussa hankkeessa pyrittiin hyödyntämään aiempia kokemuksia ja vakiinnuttamaan nämä toimenpiteet kansainvälisesti ottamalla paikalliset, alueelliset ja kansalliset toimijat mukaan kahdeksassa EU:n jäsenvaltiossa: Bulgariassa, Italiassa, Kreikassa, Portugalissa, Puolassa, Ruotsissa, Suomessa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

### Naisten resurssikeskukset

Työn keskeisenä osana on ollut Ruotsissa kehitetyn naisten resurssikeskusten mallin (WRC) levittäminen muualle Eurooppaan. Tämä malli koostuu työkalusta, jolla saavutetaan sukupuolten tasa-arvo aluepolitiikassa sekä maaseutu- että kaupunkialueilla. WRC:iden pääkohderyhmää ovat naiset, jotka haluavat toteuttaa ideansa uusista yrityksistä, innovaatioista, työllisyydestä, hankkeista ja niin edelleen. WRC:t tarjoavat näille naisille yritysneuvontaa, hankekehitystä ja -rahoitusta, ohjausta ja yhteisiä toimintaverkostoja. WRC-keskukset saavat tukea eurooppalaiselta WINNET Europe järjestöltä, joka on vuodesta 2006 alkaen tukenut naisten osallistumista aluekehitykseen. Ruotsiin perustettiin vuonna 2011 Winnet-huippuosaamiskeskus (WCE) analysoimaan WRC:iden kokemuksia ja levittämään niitä muualle Eurooppaan.



**Kokonaiskustannukset:**  
2 357 000 EUR  
**EU:n osuus:**  
1 836 000 EUR

### Poliittiset päätöksentekijät

Poliittiset päätöksentekijät ja virkamiehet ovat WRC-toimien tärkeä kohderyhmä, ja paikallisella tasolla on perustettu alueellisia monen toimijan ryhmiä (MAG) auttamaan sukupuolinäkökulman lisäämisessä politiikan kehittämiseen. MAGien on tarkoitus olla hallintoviranomaisten, alue- ja paikallisviranomaisten, yritysten, tutkimuslaitosten, kansalaisjärjestöjen ynnä muiden yhteistyöfoorumi. Tämän tuloksena kyseessä olevissa jäsenvaltioissa on laadittu alueellista toimintasuunnitelmaa.

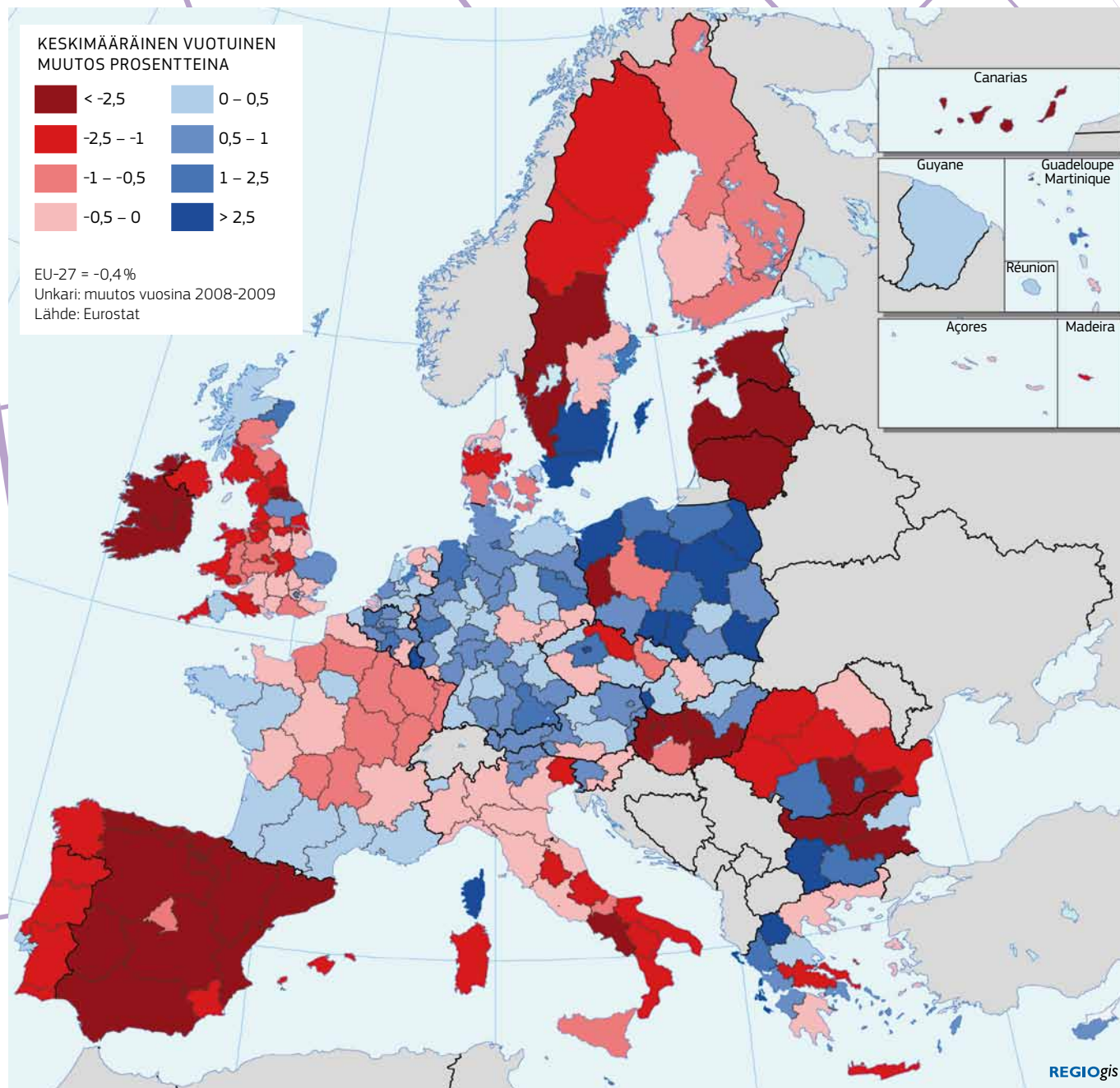
### Parhaiden käytäntöjen vaihto

Monien muiden parhaita käytäntöjä koskevien julkaisujen ohella on julkaistu myös älykästä, osallistavaa ja kestävästä kasvua koskevia innovaatioita ja käytäntöjä naisten resurssikeskuksissa käsittelevä opaskirja *Women Resource Centres, Innovation & Practices for Smart, Inclusive and Sustainable Growth*, jossa esitellään monia esimerkkejä jäsenvaltioiden hyvistä käytännöistä. Toimenpidesuosituksia sisältävä kirja *Innovation & Policies, for Smart, Inclusive and Sustainable Growth* on julkaistu, ja sitä levitetään sekä alueellisella ja kansallisella tasolla että EU:n tasolla.

*”Ruotsissa naisten työllistettävyyden parantamisesta saadut kokemukset ovat osoittautuneet erittäin arvokkaiksi Euroopan muilla alueilla”, totesi Carin Nises Älvdalenin kunnasta (johtava hankekumppani). ”WINNET 8 -hanke edistää koheesiopolitiikan kauden 2014-2020 tavoitteita sukupuolten tasa-arvon parantamisesta työmarkkinoilla.”*

▶ LISÄTIETOA  
[www.winnnet8.eu](http://www.winnnet8.eu)

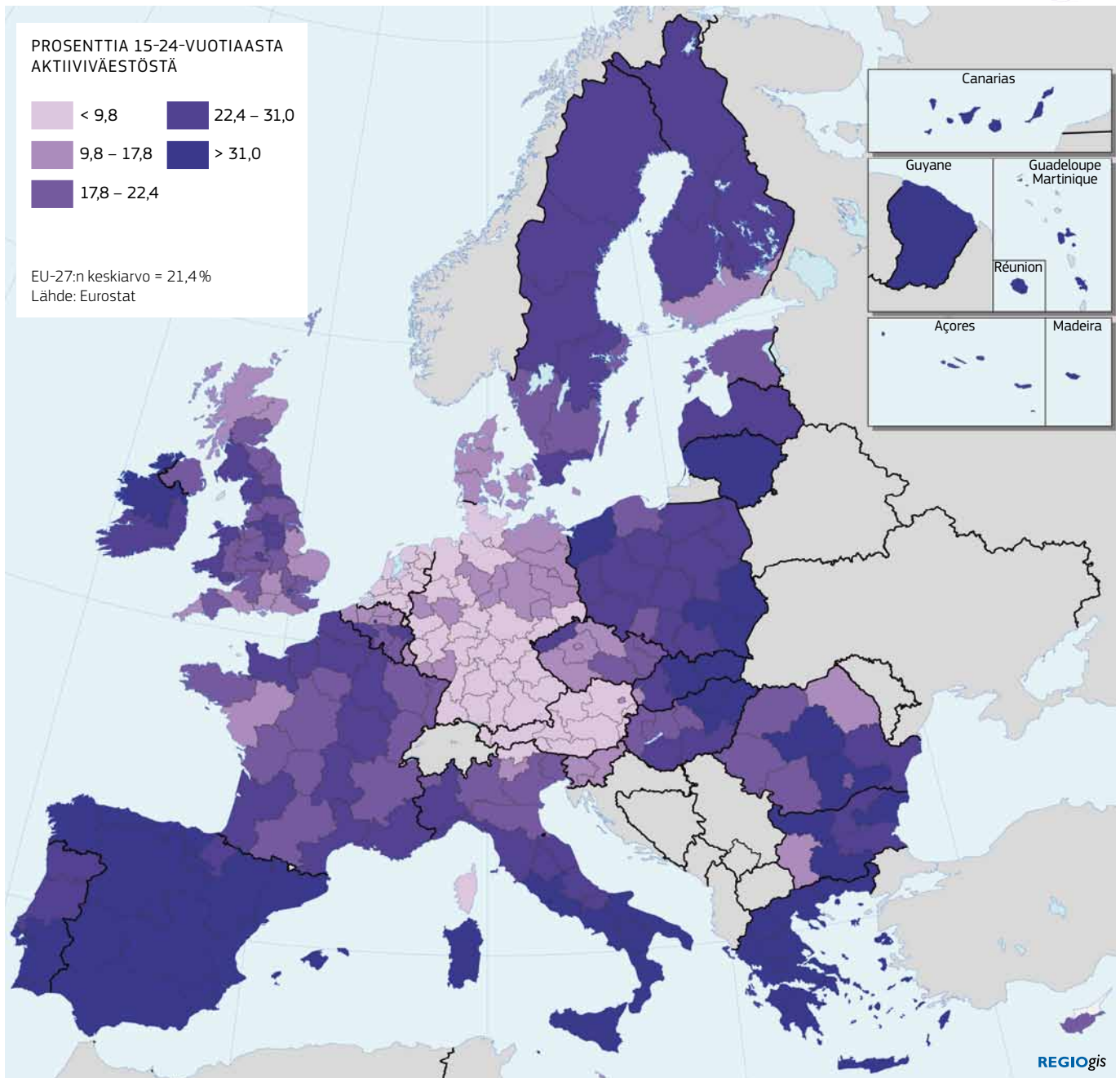
# TYÖLLISYYDEN KOKONAIS- KASVU VUOSINA 2007-2009



**Vuosina 2007-2009 työllisyys laski yli puolella EU:n alueista.** Lasku oli erityisen suurta Espanjan, Irlannin ja Baltian maiden alueilla, joilla muutokset olivat -6 prosentista -3 prosenttiin vuodessa. Kreikassa työllisyys laski ainoastaan neljässä 12 alueesta vuonna 2009, mutta sen jälkeen työllisyyden lasku Kreikassa on kasvanut. Myös Bulgariassa

työllisyyden väheneminen nopeutui vuoden 2009 jälkeen. Toisessa ääripäässä 20 alueella työllisyys kasvoi vähintään kaksi prosenttia. Useimmilla Puolan, Saksan, Itävallan, Belgian ja Alankomaiden alueilla koettiin tällä jaksolla työllisyyden kasvua.

# ▶ NUORISOTYÖTTÖMYYSASTE VUONNA 2011



**Nuorisotyöttömyys nousi vuonna 2011 hälyttävälle tasolle.** Se oli neljäsosalla alueista 30–65 prosenttia. Useimmilla Portugalin, Espanjan, Etelä-Italian ja Kreikan alueilla ja joillakin Puolan, Slovakian ja Unkarin itäisillä alueilla kärsittiin korkeasta nuorisotyöttömyydestä. Ainoastaan Alankomaissa, Saksassa ja Itävallassa nuorisotyöttömyysaste oli alle kymmenen prosenttia

miltei kaikilla alueilla. Itävallan, Belgian, Saksan ja Yhdistyneen kuningaskunnan pääkaupunkialueilla luvut olivat korkeimpia, kun taas Tšekin tasavallassa, Slovakiassa, Unkarissa, Romaniassa ja Bulgariassa oli pääkaupunkialueiden alhaisimmat tasot.

# ▶ JASPERS-ARVIOINNISSA KOROSTETAAN HAVAINTOJA JA SUOSITUKSIA

**Aluepolitiikan pääosaston tilaaman Euroopan alueiden hankkeille annettavan yhteisen avun – JASPERS-aloitteen – arvioinnin tärkeimmät havainnot ja tulokset ovat nyt saatavilla<sup>(1)</sup>. AECOM (Irlanti) teki arvioinnin vuonna 2012 käyttämällä tietokanta-analyysin, tapaustutkimusten, maakohtaisten seminaarien ja jäsenvaltioiden, Euroopan komission aluepolitiikan pääosaston henkilökunnan ja JASPERS-henkilökunnan haastattelujen yhdistelmää. Arviointi kattoi kuusi vuotta JASPERS-aloitteen käynnistämisestä vuoteen 2011 asti.**

JASPERS luotiin lisäämään edunsaajamaiden valmiuksia hyödyntää EU:n rahoitusta mahdollisimman hyvin<sup>(2)</sup>. Sen tarkoituksena oli tarjota teknistä tukea suurimpien hankkeiden laadullista ja määrällistä parantamista varten, ja sen odotettiin tuovan huomattavia etuja kyseessä oleville alueille ja koko Euroopan unionille. Uusissa jäsenvaltioissa oli EU:hun liittymisen aikaan suhteellisen vähän kokemusta ja valmiuksia käsitellä erittäin suuria investointihankkeita. Lisäksi suurimpien infrastruktuurihankkeiden resurssien määrä kasvoi, ja samoin kasvoi myös niiden hankkeiden määrä, joita voitiin tukea koheesiorahoituksella.

JASPERS on Euroopan komission, Euroopan investointipankin, Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankin ja KfW Bankengruppen kumppanuus. Sillä on aluetoimistoja Luxemburgissa, Wienissä, Bukarestissa, Sofiassa ja Varsovassa. JASPERS-aloitteesta tuetaan hankkeita muun

muassa satamien, lentoasemien, teiden kaupunki-infrastruktuurien ja -palvelujen, energian ja kiinteän jätteen, vesihuollon ja jäteveden ja tietoon perustuvan talouden aloilla.

Arvioinnin tarkoituksena oli määrittää JASPERS-aloitteen vaikutus suurhankkeiden valmistelun, toimituksen, hyväksymisen ja täytäntöönpanon laatuun ja oikea-aikaisuuteen Euroopan unioniin vuosina 2004 ja 2007 liittyneissä maissa<sup>(3)</sup>.

## Arvioinnin tärkeimmät havainnot

▶1. JASPERS-aloite on osoittautunut jäsenvaltioille erittäin arvokkaaksi hankkeiden ja rahoitushakemusten laadinnassa, ja sen palveluille on edelleen erittäin paljon kysyntää. Luotettavat tilastolliset todisteet vahvistavat, että JASPERS-tuki lyhentää huomattavasti komission hyväksymisprosessin kestoa sekä jäsenvaltioiden hankkeiden laatimiseen käyttämää aikaa.

▶2. Hankkeen laadun parantamiseen on parhaat mahdollisuudet silloin, kun JASPERS tulee mukaan strategisessa vaiheessa ja kun JASPERS-tuella autetaan jäsenvaltioita kehittämään niiden hankesuunnitteluvalmiuksia.

## Arvioinnin tärkeimmät suositukset

### ▶1. Strateginen lähestymistapa

JASPERS-aloitteen yksiselitteisenä tavoitteena pitäisi olla jäsenvaltioiden hankesuunnitteluvalmiuksien kehittäminen, ja sen työssä olisi keskityttävä enemmän tähän tavoitteeseen. Ehdotetaan JASPERS-aloitteen ja kunkin jäsenvaltion välillä tehtävää 3-vuotista työsuunnitelmaa. Työsuunnitelmat mukautettaisiin kunkin jäsenvaltion tarpeisiin ja vahvuuksiin.

### ▶2. Vaikutus hankkeiden suunnitteluvaiheeseen

JASPERS-aloitteen pitäisi tulla mukaan jo hankkeen suunnitteluprosessissa ja antaa teknistä apua tai asiantuntija-apua

(1) Arvioinnin ehdot, loppuraportti ja lisäasiakirjat ovat saatavilla Inforegio-verkkosivustolta:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/evaluation/pdf/eval2007/jaspers\\_evaluation/final\\_report\\_131212.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/evaluation/pdf/eval2007/jaspers_evaluation/final_report_131212.pdf)

(2) 12 EU:n jäsenvaltiota – JASPERS-aloitteen edunsaajina olevat jäsenvaltiot – ovat Bulgaria, Kypros, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tšekin tasavalta, Unkari ja Viro.

(3) Suurhankkeeksi kuvataan yli 50 miljoonaa euroa maksavaa hanketta. JASPERS-aloitteessa tätä määritelmää käytetään infrastruktuurihankkeisiin, ja ympäristöasioista koskeviksi suurhankkeiksi määritetään hanke, jonka kustannukset ovat vähintään 25 miljoonaa euroa.



Puolan Varsovassa sijaitseva Kopernikus-tiedekeskus saa JASPERS-tukea. Se avattiin marraskuussa 2010.

suunnittelun ensivaiheista alkaen. Tämä voi sisältää suosituk- sen olla ryhtymättä hankkeisiin, jotka eivät ole ensisijaisia tai joissa on perustavanlaatuisia puutteita. Yksi resurssien tehokas käyttötapa voisi olla, että JASPERS-aloitteesta annetaan rutiin- inomaisesti tietoa hankkeen toteutettavuustutkimuksista ja näiden tutkimusten arvioinnista ennen niiden päättämistä.

### ▶3. Aiempaa virallisemmat työskentelyjärjestelyt

JASPERS-aloitteen, komission ja jäsenvaltioiden välisten työskentelyjärjestelyjen pitäisi olla virallisempia. Sillä sel- keytettäisiin komission, jäsenvaltioiden ja JASPERS-aloitteen tehtäviä ja vastuualueita.

### ▶4. Alakohtaisen strategian kehittäminen

Jäsenvaltioiden saatavilla pitäisi olla rutiininomaisesti JASPERS-neuvontaa alakohtaisten strategioiden kehittä- mistä varten. JASPERS-toimien pitäisi olla luonteeltaan neu- vovia, ja niiden pitäisi tapahtua jäsenvaltioiden pyynnöstä.

### ▶5. Jäsenvaltioiden teknisten ja hankesuunnitteluun liittyvien valmiuksien kehittäminen

Korkealaatuisten hankkeiden valintaan ja kehittämiseen liit- tyvien jäsenvaltioiden valmiuksien parantaminen edellyttää aiempaa strategisempaa lähestymistapaa. JASPERS voisi keskittyä yksittäisten jäsenvaltioiden hankesuunnitteluval- miuksien analysoinnin perusteella erityistoimiin, joilla on suurin vaikutus hankesuunnitteluun ja hankkeiden laatuun.

### ▶6. JASPERS-tehtävistä saatava tiedon siirtämisen parantaminen

Arvioinnin todisteet vahvistavat, että tiedon siirtämistä on parannettava. JASPERS-aloitteessa olisi otettava käyttöön jär- jestelmä sellaisten teknisten kysymysten korostamiseksi, joita on käsitelty ja jotka on ratkaistu yksittäisissä hankkeissa, jos niiden katsotaan olevan yleisesti merkittäviä. Myös jäsenval- tioilta edellytetään toimia – esimerkiksi sen huomioon otta- minen, mitä rakenteita on käytössä ja mitä toimia tarvitaan, jotta tehokas tiedon siirtäminen voidaan taata.

#### ▶LISÄTIETOA

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/the\\_funds/ instruments/jaspers\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/the_funds/instruments/jaspers_fi.cfm)

## OHJELMA

24.-25. HUHTIKUUTA 2013

\_Varsova (PL)

RURBAN -konferenssi

21. SYYSKUUTA 2013

\_Euroopan laajuinen

European Cooperation Day

7.-10. LOKAKUUTA 2013

\_Bryssel (BE)

OPEN DAYS 2013

28.-29. LOKAKUUTA 2013

\_Bukarest (RO)

Tonavan aluetta koskevaa  
EU:n strategiaa käsittelevä  
toinen vuotuinen foorumi

9.-10. JOULUKUUTA 2013

\_Bryssel (BE)

Conference  
"Telling the story" -konferenssiNäistä tapahtumista saa lisätietoa  
Inforegio sivuston aikatauluosiosta:[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/  
agenda/index\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/agenda/index_fi.cfm)

Haluaisimme kuulla, mitä  
koheesipolitiikalla on saatu aikaan  
omalla alueellasi: korosta tuloksia  
ja konkreettisia etuja kansalaisille ja kerro  
näkemysiäsi seuraavaa ohjelmakautta  
koskevista valmisteluista.

Valitut puheenvuorot esitetään seuraavassa  
*Panorama*-lehden numerossa. Lähetä tarinasi  
(enimmäispituus 1 500 merkkiä ilman  
välilyöntejä) seuraavaan osoitteeseen:

**[regio-panorama@ec.europa.eu](mailto:regio-panorama@ec.europa.eu)**

# TUO ÄÄNESI KUULUVILLE



■ Julkaisutoimisto

Euroopan komissio, Alue- ja kaupunkipolitiikan pääosasto  
Viestinta – Anna-Paula Laissy  
Avenue de Beaulieu 1 – B-1160 Bryssel  
Sähköposti: [regio-panorama@ec.europa.eu](mailto:regio-panorama@ec.europa.eu)  
Internet: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_fi.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_fi.cfm)

